

Programme d'arabe pour les classes de collège

Sommaire

Préambule commun

- Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales
- Contenus et objectifs d'apprentissage
- Approches pédagogiques
- Supports et outils

Classe de sixième

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Repères culturels

- Axe 1. Personnes et personnages
- Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre
- Axe 3. Pays et paysages
- Axe 4. Imaginaire, contes et légendes
- Axe 5. Arts et expression des sentiments

Repères linguistiques

- Activités langagières
- Outils linguistiques

Classe de cinquième

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Repères culturels

- Axe 1. Portrait, autoportrait
- Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons
- Axe 3. École et loisirs
- Axe 4. Le réel et l'imaginaire
- Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires
- Axe 6. Trois pays du Maghreb : Algérie, Maroc, Tunisie

Repères linguistiques

- Activités langagières
- Outils linguistiques

Classe de quatrième

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Repères culturels

- Axe 1. Sport et société
- Axe 2. Voyages et exploration
- Axe 3. Villes, villages, quartiers
- Axe 4. Inventer, innover, créer (science-fiction, fiction)
- Axe 5. Langages et messages artistiques
- Axe 6. Égypte, Soudan

Repères linguistiques

- Activités langagières
- Outils linguistiques

Classe de troisième

- Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Repères culturels

- Axe 1. À la rencontre de l'autre
- Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain
- Axe 3. Voyages et migrations
- Axe 4. Langages et médias
- Axe 5. Formes de l'engagement
- Axe 6. Le Liban, la Syrie

Repères linguistiques

- Activités langagières
- Outils linguistiques

Préambule commun

Les programmes de langues vivantes étrangères et régionales, qui ont, entre autres, pour référence le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et son volume complémentaire, visent à faire acquérir à l'élève des compétences linguistiques solides, une compréhension culturelle approfondie, et un esprit critique affiné. Les entraînements variés et réguliers sont essentiels pour développer, seul ou collectivement, des stratégies de compréhension et d'expression qui conduisent à une indépendance progressive dans toutes les activités langagières :

- compréhension de l'oral : écouter, comprendre et interpréter ;
- compréhension de l'écrit : lire, comprendre et interpréter ;
- expression orale en continu : parler en continu ;
- expression écrite : écrire ;
- interaction orale et écrite : réagir et dialoguer ;
- médiation : comprendre, interpréter, réagir, communiquer, coopérer.

Les activités langagières sont indissociables les unes des autres, et s'articulent entre elles – la médiation étant à l'intersection de la production et de la réception – en fonction des situations de communication prévues par le projet pédagogique. Toutes se répondent et se renforcent mutuellement.

Dans ces programmes, la nomenclature LVA/LVB est utilisée en collège en correspondance avec LV1/LV2. Les niveaux de maîtrise linguistique visés en LVA, en LVB et en LVC sont indiqués dans les tableaux ci-dessous. La LVB est présentée avant la LVA car cet ordre correspond à la progression des niveaux du CECRL (à noter : lorsque le niveau visé est accompagné du signe « + », cela signifie que le niveau supérieur est atteint dans au moins l'une des activités langagières).

Niveaux de maîtrise linguistique visés pour le collège à la fin de chaque année

Classe	LVB	LVA
6 ^e	A1	A1+
5 ^e	A1+	A2
4 ^e	A1+	A2+
3 ^e	A2	B1

Niveaux de maîtrise linguistique visés pour le lycée à la fin de chaque année

Classe	LVB	LVA
seconde	A2+	B1+
première	B1	B1+
terminale	B1	B2

Classe	LVC
seconde	A1+
première	A2
terminale	A2+ / B1

Les contenus culturels sont déclinés en axes et en objets d'étude au collège et au lycée. Les axes sont au nombre de cinq en classe de 6^e et au nombre de six de la classe de 5^e à la classe terminale. Le sixième axe est spécifique à un pays ou une région de l'aire linguistique concernée. Pour chaque axe, plusieurs objets d'étude, proposés à titre indicatif, ancrent les apprentissages dans le contexte spécifique de chaque langue. Les axes, qui ont pour fonction d'aider les professeurs à élaborer des progressions pédagogiques couvrant des champs variés, sont à traiter de la manière suivante :

- en 6^e, les cinq axes doivent être étudiés dans l'année ;
- en 5^e, 4^e et 3^e, cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6 ;
- au lycée, dans la voie générale, cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6 ;
- au lycée, dans la voie technologique, au moins trois axes sont à traiter pendant l'année, l'étude de l'axe 6 étant vivement recommandée ; au choix des professeurs et selon ses classes, les autres axes peuvent aussi être traités.

Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers un ou plusieurs objets d'étude.

Les professeurs s'attacheront à ce que les objets d'étude choisis soient toujours contextualisés et ancrés dans la réalité de l'aire géographique de la langue étudiée.

Des précisions sur les objets d'études proposés à titre indicatif dans chaque programme sont mises à disposition des professeurs sur le site pédagogique du ministère :

- pour le collège (objets d'étude) : <https://eduscol.education.fr/164/langues-vivantes-cycles-2-3-et-4>
- pour le lycée (objets d'étude) : <https://eduscol.education.fr/1726/programmes-et-ressources-en-langues-vivantes-voie-gt>

Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales

La formation du citoyen éclairé

L'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales fait partie intégrante de la formation intellectuelle et citoyenne des élèves. Avec les autres disciplines, il amène l'élève à comprendre la diversité et la complexité du monde pour y évoluer en citoyen éclairé.

L'apprentissage des langues vivantes, parce qu'il développe les compétences de communication ainsi que les repères culturels, ouvre la possibilité de percevoir dans un contexte international les enjeux interculturels et sociétaux contemporains en prenant en compte leur dimension historique. L'apprentissage des langues contribue ainsi à former l'esprit critique et à aiguiser le discernement.

Apprendre une langue vivante étrangère ou régionale, c'est à la fois prendre conscience de son identité, l'affirmer et découvrir celle des autres. Dans le monde d'aujourd'hui, la maîtrise des langues vivantes facilite la mobilité virtuelle et physique des jeunes pendant leur scolarité et ultérieurement. Cet objectif suppose un engagement de l'élève tant dans sa formation intellectuelle que dans sa relation avec les autres. Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes, par la médiation interculturelle qu'il suppose, favorise la construction de compétences psychosociales, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales : oser parler une langue nouvelle aide, par exemple, à mieux exprimer ses émotions et à gagner en confiance ; découvrir autrui et sa culture (dans le cadre du cours ou d'une mobilité) permet d'avoir une meilleure conscience de soi et de développer des relations constructives.

Avoir une maîtrise de la langue et de la culture suffisante pour s'ouvrir aux valeurs humanistes, disposer d'atouts pour préparer son orientation, favoriser l'insertion sociale, assumer sa fonction de citoyen, dans son pays, en Europe comme dans les autres pays du monde, tels sont les objectifs de l'apprentissage des langues vivantes.

La langue et la culture : un apprentissage indissociable

Pour atteindre ces objectifs, les professeurs proposent un enseignement où langue et culture sont liées afin de garantir la communication de qualité que vise le niveau de locuteur indépendant. Ainsi, le cours de langue vivante étrangère ou régionale est un cours où l'on pratique la langue cible, moyen de communication, objet d'étude et vecteur de culture. Cette relation entre langue et culture constitue le cœur de la didactique des langues vivantes.

Les singularités culturelles d'un pays, historiques, géographiques, sociologiques, mais aussi économiques et scientifiques, sont étudiées de manière fine et nuancée afin d'éviter stéréotypes et visions folkloriques. De même, la production artistique sous toutes ses formes est étudiée dès le début de l'apprentissage.

Pour ce faire, encourager la créativité en s'appuyant sur une démarche faisant appel aux différents sens contribue à la motivation et à l'engagement de l'élève, comme y invitent les repères culturels des programmes. Les axes culturels, propres à chaque niveau de classe, se prêtent par ailleurs au travail interdisciplinaire et permettent d'évoquer les connaissances et les compétences acquises dans toutes les disciplines et de donner ainsi corps et sens à l'apprentissage de la langue cible. À ce titre, l'utilisation intégrée de la langue vivante et d'autres contenus disciplinaires en DNL (discipline non linguistique), en ETLV (enseignement technologique en langue vivante) ou en EMILE (enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère) permet d'approcher les spécificités de ces disciplines dans d'autres contextes éducatifs tout en développant les connaissances qui leur sont liées.

Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde

L'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, et *a fortiori* l'apprentissage de plusieurs langues vivantes, ne saurait être réussi sans faire ressentir à l'élève le plaisir à étudier la langue et la culture d'autres pays.

Chaque langue apprise et parlée permet d'éprouver et d'exprimer un éventail élargi de sentiments et de pensées. Cette augmentation des moyens d'expression ouvre de nouveaux champs de liberté et favorise ouverture d'esprit et tolérance.

Contenus et objectifs d'apprentissage

La formation culturelle et interculturelle

Pour comprendre pleinement une langue, il est nécessaire d'explorer les nuances culturelles qui la sous-tendent. Il est également nécessaire de progresser dans la maîtrise de la langue pour comprendre pleinement une culture.

Chaque langue porte en elle des éléments uniques de la manière de percevoir le monde, de structurer la réalité et d'envisager des concepts abstraits. Ainsi, les structures syntaxiques, les expressions idiomatiques et les proverbes révèlent des aspects profonds d'une culture. De même, la langue est traversée par l'histoire, les traditions et les croyances et, plus généralement, par les valeurs d'une société. Apprendre une langue, c'est donc s'immerger dans l'histoire d'une culture pour mieux la comprendre. En outre, la culture influence la communication interpersonnelle, les formes de discours ainsi que la gestuelle associée à une langue. Se familiariser avec les éléments culturels favorise une utilisation efficace et correcte de la langue en contexte.

L'enseignement des langues vivantes vise aussi à donner à l'élève des repères précis nécessaires à la construction d'une culture générale solide. L'élève est exposé pendant toute sa scolarité à des repères historiques, géographiques, littéraires et artistiques, sans omettre les domaines scientifiques et technologiques, qui élargissent progressivement ses connaissances. Ces repères pourront se construire par la lecture et l'étude de textes d'auteurs ainsi que par l'analyse critique d'œuvres artistiques dans toute leur diversité. Les expériences vécues hors de la classe (expositions, spectacles, concerts, mobilité, etc.) constituent des prolongements profitables.

Doter l'élève d'une culture générale, c'est lui permettre d'accéder à l'indépendance langagière, de devenir un citoyen capable de s'interroger, de faire des choix, de défendre ses idées, de coopérer, de porter des valeurs. Il sera par ailleurs en mesure de contribuer à une compréhension mutuelle dans un contexte interculturel par les compétences de médiation qu'il aura acquises.

L'étude de la langue

Développer progressivement l'autonomie de l'élève

L'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue à l'école est d'amener l'élève à utiliser la langue de façon autonome en tenant compte de l'environnement dans lequel il peut se trouver et où il agit. Cette autonomie s'acquiert par un entraînement régulier et une reprise fréquente des connaissances antérieures (selon une approche dite spiralaire) de la sixième à la terminale. L'accès à l'indépendance langagière (correspondant au niveau B du CECRL) suppose des connaissances solides, mobilisées en situation de communication afin que l'élève puisse, par exemple, dialoguer dans des situations variées, réagir, décrire, argumenter, imaginer ou bien encore transmettre et coopérer. Cet apprentissage est progressif. Pour enrichir sa compréhension et sa capacité à interagir de manière efficace, l'élève est progressivement exposé aux variations d'accents et aux spécificités linguistiques régionales ou nationales. Dans les parcours ou dispositifs linguistiques renforcés (parcours bilangues, parcours bilingues, l'option langue et culture européenne, les sections internationales et binationales, les sections européennes ou de langues orientales, les parcours renforcés par des disciplines non linguistiques), les professeurs s'appuient sur les objectifs linguistiques du niveau supérieur détaillé dans le programme de l'année ou, selon les besoins, dans le programme de l'année suivante.

Les composantes de la langue

Composante pragmatique

Une langue est avant tout un instrument de communication (orale et écrite) qui va au-delà du seul sens des mots et de la seule construction des phrases. La situation de communication et l'intention des locuteurs sont autant d'éléments à prendre en compte pour conduire l'élève à l'indépendance langagière. La composante pragmatique sous-tend la compréhension et l'utilisation de codes langagiers associés aux formes de discours en rapport avec le contexte et la visée du locuteur (décrire, raconter, expliciter, argumenter, démontrer, débattre, faciliter les échanges, etc.). Elle comprend la capacité à déduire l'implicite d'une situation de communication, à appréhender la manière dont le contexte modifie le sens des mots et de la phrase (par exemple, l'humour ou l'ironie). L'élève développe ainsi des stratégies qu'il est amené à mettre en œuvre dans un contexte précis : l'organisation et la structuration cohérente du discours en fonction de l'objectif et de la situation de communication.

Composantes linguistiques

– Phonologie et prosodie

La phonologie est étroitement liée à la maîtrise d'une langue vivante et se situe au croisement des mécanismes mis en œuvre lors de la réception et de la production. Elle se compose d'un ensemble d'éléments parmi lesquels la prononciation et la prosodie (incluant l'intonation, l'accent de mot, l'accent de phrase, le rythme et le débit). Elle met en évidence les liens ou les écarts entre graphie et phonie. Elle renforce en outre la connaissance par l'élève de la réalité linguistique et culturelle des différentes aires géographiques dans lesquelles une langue est parlée. La maîtrise phonologique et prosodique contribue ainsi à lever les obstacles propres à la compréhension de l'oral et favorise la mise en confiance de l'élève appelé à s'exprimer. L'attention portée aux spécificités et aux variétés phonologiques d'une langue doit donc être constante de la première à la dernière année d'étude.

– Lexique

L'acquisition d'un lexique toujours plus étoffé de la première année d'étude de la langue à la fin du cycle terminal est fondamentale pour comprendre et interagir ainsi que pour appréhender la culture des différentes aires linguistiques. Le choix du lexique étudié en classe est fortement lié aux axes culturels définis par les programmes et aux supports retenus. Ce lexique est progressivement enrichi et régulièrement réactivé en lien avec les objectifs d'apprentissage. L'acquisition du lexique consiste en la mémorisation de mots et d'expressions lexicalisées et idiomatiques toujours en lien avec un environnement culturel et une situation de communication. L'amplitude et la précision du lexique permettent d'accéder à une pensée complexe, d'appréhender le réel de manière autonome et de développer le sentiment de compétence. La lecture de documents de nature variée contribue à l'acquisition et à la réactivation du lexique. Les outils numériques peuvent y être associés.

– Grammaire

La grammaire (morphologie et syntaxe) constitue l'ossature d'un système linguistique sans laquelle il serait impossible de comprendre ou de construire un discours, d'étayer sa pensée, de la préciser et de situer son propos dans le temps et dans l'espace. L'apprentissage régulier et progressif de la grammaire, du début du collège à la fin du lycée, s'effectue en situation, à

la fois dans les activités de compréhension et d'expression, ainsi que dans des temps de réflexion sur la langue, d'explicitation et de conceptualisation. Tout comme l'apprentissage du lexique, l'apprentissage régulier et en situation de communication de la grammaire est indispensable pour accéder au niveau de l'indépendance langagière.

Approches pédagogiques

Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle

Les modalités d'enseignement sont nombreuses et variées, mais, dans une approche orientée vers l'action (dite perspective actionnelle), toutes supposent l'élaboration d'un projet pédagogique, au choix de l'enseignant, et renforcent la notion de cheminement jusqu'à atteindre les objectifs d'apprentissage. Ce projet met l'élève en situation d'agir et d'interagir avec la langue en évitant le recours systématique à un questionnement écrit ou oral. Les professeurs engagent par ailleurs la classe sur la voie de la coopération et de l'entraide.

La démarche pédagogique, qu'elle s'appuie sur une résolution de problèmes (dans un contexte quotidien ou plus complexe), sur un sujet de réflexion ou sur une étude de documents, conduit l'élève à se documenter, à vérifier, à planifier et à rendre compte. Cette approche contribue à développer l'esprit critique et la confiance en soi. Elle nécessite de présenter les objectifs et les étapes de la séance et de la séquence : chaque élève doit comprendre le sens des activités proposées et ce qui est attendu de lui à chaque étape, en termes de réalisations ou de productions.

Varier les modalités de travail

Mettre l'élève en activité, c'est l'amener à s'engager dans ses apprentissages et à mobiliser des stratégies de réception et de production de façon autonome. Plusieurs modalités de travail peuvent être mises en place pour favoriser l'apprentissage et la participation de l'élève : le travail individuel, en binômes, en groupes ou en séance plénière. Les modalités sont choisies en cohérence avec les objectifs linguistiques et le projet pédagogique et visent à accompagner chaque élève dans sa progression. Les activités d'écriture, individuelle ou collaborative, et de lecture, silencieuse ou à voix haute, ont toute leur place dans le cours de langue vivante.

Les objectifs linguistiques et culturels du cours de langue vivante, en favorisant le travail coopératif et la découverte de l'altérité, se prêtent à une acquisition des compétences psychosociales en situation, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales. Ces compétences peuvent être particulièrement consolidées lors de l'étude de certains axes culturels au programme.

Entraîner et évaluer

L'élève dispose de temps et d'espaces consacrés à l'entraînement (individuel et collectif), à la répétition (individuelle et chorale), à la manipulation, à l'imitation et à l'acquisition de stratégies transférables telles que la mémorisation, l'inférence, la planification, la compensation, la vérification et l'autocorrection, la prise de parole, l'entraide et la coopération.

L'évaluation porte sur les connaissances acquises et les compétences travaillées lors des séquences. Il est essentiel de proposer des évaluations régulières et de différentes natures (diagnostiques, formatives, sommatives) afin que l'élève prenne conscience de ses réussites, de ses progrès et de ses besoins. Ces évaluations, en cohérence avec les niveaux du CECRL, facilitent le positionnement de l'élève et mettent l'accent sur les effets de seuil, ces moments critiques où les compétences linguistiques atteignent un nouveau palier.

Prendre en compte la démarche plurilingue

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, il est possible d'introduire ponctuellement une réflexion sur les liens qu'entretient le français, langue de scolarisation, avec les autres langues parlées ou étudiées par l'élève. Les approches plurilingues et interculturelles aident à percevoir et comprendre les différences et similitudes entre toutes ces langues. Elles valorisent la diversité linguistique et s'appuient sur les compétences déjà acquises par l'élève pour faciliter l'apprentissage de nouvelles langues. Ces démarches le préparent à évoluer dans des contextes multilingues et multiculturels, tout en renforçant son identité linguistique et culturelle. L'exploitation du répertoire plurilingue de l'élève est donc un atout même si le cours de langue reste avant tout un espace dédié à la pratique de la langue cible. Le choix des objets d'étude peut aussi intégrer ces enjeux de rapprochements entre langues.

Supports et outils

Les supports pédagogiques

Les documents authentiques s'adressent à des locuteurs natifs dans des contextes réels, non pédagogiques. Sans être proposés de manière exclusive, ils sont privilégiés en cours de langue vivante dans leur version d'origine ou dans des versions adaptées ou didactisées. Qu'ils soient textuels (journalistiques, littéraires ou autres), visuels (extraits de films, de documentaires, ou de réalité virtuelle) ou audio (extraits radiophoniques, chansons, etc.), ils exposent l'élève à la langue cible avec ses expressions idiomatiques et ses variations linguistiques. Ils représentent des modèles précieux et peuvent servir d'exemple de production, en accord avec les attentes du niveau visé, tout en restant des objets d'étude à part entière.

Le choix des supports, qu'ils soient tirés du patrimoine culturel et littéraire, de ressources documentaires, de ressources en ligne ou proposés dans des manuels scolaires, suppose une analyse approfondie de la part des professeurs pour en vérifier la

qualité et définir des objectifs linguistiques et culturels. Les manuels scolaires peuvent représenter une aide pédagogique en fournissant à l'élève et aux professeurs des ressources variées.

Les supports pédagogiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins spécifiques des élèves, en tenant compte de leur âge, du niveau d'étude visé et du projet pédagogique. Ils ne se limitent pas à l'actualité, mais s'inscrivent dans une perspective historique porteuse de sens. Ils sont contextualisés et leurs sources systématiquement précisées, afin que leur statut, leur authenticité et leur fiabilité puissent être vérifiés.

Le cahier

L'apprentissage repose sur divers outils, parmi lesquels le cahier (le classeur, ou encore l'ordinateur) occupe une place essentielle. Il constitue un lien indispensable entre le travail en classe et le travail individuel de l'élève, qui l'utilise pour organiser et structurer les apprentissages de manière personnalisée et de plus en plus autonome. Le cahier est donc un espace d'appropriation des savoirs et d'entraînement individuel, qui favorise l'acquisition des connaissances au moyen de l'écriture.

Parmi les éléments figurant dans le cahier, la trace des activités effectuées et corrigées en classe – trace écrite ou sous d'autres formes structurées et facilement utilisables par l'élève – occupe une place fondamentale ainsi que les bilans lexicaux et grammaticaux. Elle constitue un point de référence fiable sur lequel l'élève peut s'appuyer pour se remémorer la leçon à laquelle il a participé, pour accéder à un discours correct tant du point de vue de la langue que des contenus et disposer d'éléments pour construire sa propre production. Le temps même de l'écriture participe à l'appropriation et à la mémorisation des savoirs, consolidant ainsi les compétences de l'élève.

Les usages numériques

La généralisation des outils numériques modifie sensiblement l'enseignement des langues vivantes. Les professeurs s'interrogent sur le bénéfice que ces outils peuvent apporter à la progression de l'élève et en adaptent les usages aux objectifs dans l'économie de la séquence, de la séance ou d'une activité.

Le développement rapide des intelligences artificielles (IA) multiplie par ailleurs les possibilités de recherche, de création, de rédaction et de traduction, voire d'interaction avec un agent conversationnel. Les professeurs peuvent se saisir de ces possibilités dans un cadre pédagogique en mettant le potentiel de l'IA au service des objectifs d'apprentissage, tout en engageant une réflexion sur les usages du numérique et de l'IA. Afin de se prémunir contre les biais culturels et la désinformation, l'élève est amené en cours de langue à développer son esprit critique dans l'usage des outils à sa disposition. Ainsi, les professeurs l'encouragent à s'engager et à se responsabiliser davantage, dans le respect des règles et d'autrui.

Dans tous les cas, les professeurs vérifient que les outils requis sont fiables et accessibles à tous les élèves pour ne pas renforcer les inégalités.

Classe de sixième

Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB (bilangue)	LVA (langue apprise dès le primaire)
sixième	A1	A1+

La classe de 6^e représente pour beaucoup d'élèves un premier contact « sensible » avec la langue, une découverte joyeuse et la sensation légitime d'entrer dans un nouveau monde graphique, visuel et sonore.

L'apprentissage du système graphique et de son fonctionnement participe de cette découverte qui n'est pas exempte d'un caractère ludique. L'apprentissage graphique constitue une part importante des apprentissages en classe de 6^e qui ne doit cependant pas s'étendre au-delà du premier trimestre.

En lien avec les axes culturels, l'élève découvre progressivement des premières règles simples de fonctionnement de la langue.

Les activités langagières de réception permettent l'identification d'informations simples et prévisibles ainsi que la mise en lien d'éléments à un niveau très simple en vue d'accéder au sens.

L'élève apprend à s'exprimer en imitant, en reproduisant et en variant de manière limitée des énoncés rencontrés en réception. Une approche sensible par le chant et les arts en général est privilégiée.

Les activités de réception et d'expression s'articulent autour de projets ayant du sens pour l'élève.

La logique d'apprentissage linguistique conduit les professeurs à marquer clairement la différence entre les phases de découverte ou d'imprégnation et les phases de consolidation, avec un apprentissage explicite de règles.

Focus sur l'apprentissage du système graphique en arabe

Mener de pair l'apprentissage du système graphique et de la phonologie

Il est fondamental de travailler de façon coordonnée l'apprentissage du système graphique et la phonologie. Différentes techniques doivent être utilisées conjointement pour s'assurer de la bonne perception et réalisation des phonèmes, telles que les activités de discrimination phonétique, l'écoute active, la répétition, le découpage syllabique, la sensibilisation aux points d'articulation en arabe, etc.

S'il est indispensable que les professeurs expliquent le système de notation des voyelles brèves, ils insistent sur le fait qu'elles n'apparaissent pas à l'écrit dans la presse, la littérature et dans l'usage courant. On apporte le plus grand soin à la réalisation de la *chadda* et de la *tā' marbūṭa*. La découverte du système graphique doit se faire en liaison étroite avec l'apprentissage des régularités morphologiques, première étape de l'élucidation du système des racines et des schèmes. C'est pourquoi on exclut, dès ce niveau, le recours à la notation systématique des signes diacritiques, dits de vocalisation, selon l'usage des textes authentiques courants. En effet, le recours systématique à ces signes, qui pourrait sembler à certains être une aide légitime pour les débutants, occulte la réalité de l'enjeu. Le travail sur la langue ne s'en trouve pas facilité. Or l'effort demandé à l'élève pour la reconnaissance du lexique et pour l'interprétation de la valeur morphologique d'un mot et sa mise en relation avec les autres éléments de la phrase n'est rien de plus que la découverte, puis la mise en œuvre de la connaissance du système de la langue. Cet effort conditionne la compréhension. Une aide peut cependant être apportée par l'adjonction de quelques voyelles fonctionnelles ou non prédictibles, notamment lors de la découverte d'un mot nouveau et pour laisser une trace écrite consultable sur les cahiers. C'est cette démarche qui forge la compétence linguistique de l'élève et qui va déterminer le fait d'être un bon lecteur et la capacité à progresser.

Les élèves sont invités à découvrir le fonctionnement du système graphique :

- les 10 signes de base qui donnent lieu à 22 graphèmes différents qui se distinguent par des points présentés comme partie inhérente de la lettre ;
- les 6 lettres qui ne s'accrochent pas à la suivante ;
- les voyelles longues et brèves ;
- les lettres emphatiques.

Une stratégie d'apprentissage est pensée de façon à apprendre les lettres en contexte en commençant par les mots et les lettres les plus fréquents et en s'étant assuré que le mot et les lettres qui le composent sont correctement perçus et réalisés à l'oral.

Focus sur la langue enseignée

Gérer les registres de langue en fonction des situations de communication

La langue enseignée dans le cursus de l'Éducation nationale est la langue arabe moderne standard, dite « arabe littéral », langue officielle et commune à l'ensemble des pays arabes. La production orale peut se rapprocher de celle des situations réelles de communication, mêlant parfois arabe standard et dialectal et donnant naissance à une variété d'arabe moyen. L'arabe standard moderne demeure cependant la langue cible vers laquelle faire évoluer d'éventuelles connaissances antérieures.

Les supports dans différents registres et variétés de l'arabe (arabe standard, dialecte et arabe moyen) sont exploités pour sensibiliser les élèves à la réalité des usages de l'arabe. Ces supports (chanson, comptine, émissions-débats, entretien, film...) seront étudiés et oralisés par les élèves sans autre formalisme.

On veille à ce que le recours aux dialectes ne soit pas pénalisant pour les élèves non dialectophones. Les énoncés reçus dans différents dialectes sont exploités par les professeurs pour faire progresser les élèves et faciliter le passage en langue standard.

Le recours au français n'intervient que lors des explications grammaticales et la terminologie propre à celle-ci est présentée dans les deux langues afin de faciliter la compréhension de tous les élèves.

La production écrite sera l'aboutissement du travail fait en amont et s'effectuera, quant à elle, en arabe standard.

L'utilisation des voyelles finales, rarement prononcées dans les usages quotidiens, n'intervient que dans les niveaux linguistiques plus avancés (à partir du niveau B2).

Repères culturels

Les cinq axes culturels doivent obligatoirement être traités dans l'année. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Personnes et personnages

L'axe de travail est résolument centré sur les personnages d'enfants emblématiques des pays arabes et d'environnements différents, réalistes ou fictionnels qui traversent le cinéma, la littérature de jeunesse, le conte, la bande dessinée. Ils permettent aux élèves de découvrir des réalités et des imaginaires différents des leurs. Les cinémas arabes présentent également de nombreuses figures et portraits d'enfants de tous les milieux socioculturels qui mettent en exergue des qualités d'audace, de résistance et de courage. Ceux-ci jouent souvent le rôle d'intermédiaires ou de passeurs entre le monde des adultes et le monde imaginaire de l'enfance.

Cette entrée culturelle passe par la façon de se présenter en arabe avec des spécificités locales linguistiques ou culturelles ou de présenter un personnage célèbre ou de fiction.

Objets d'étude possibles

- Des pays et des contextes : comment se salue-t-on et se présente-t-on dans le monde arabe ?
- Portraits d'enfants du monde arabe entre réalité et fiction : Aladin, El Zayn et Noura...
- Représenter l'enfance : Baya, enfant prodige et icône de la peinture algérienne
- La figure de Shéhérazade dans ses représentations picturales ou cinématographiques

Axe 2. Le quotidien : vivre, jouer, apprendre

Qu'il s'agisse de la vie en famille ou de la journée d'un jeune élève, des moyens dont il dispose pour se rendre à l'école, des différences notables sont observées d'une région à l'autre et parfois au sein d'un même pays. Ces différences ont cependant tendance à s'estomper, le quotidien de la vie dans les grandes capitales du monde arabe rejoignant souvent celui des jeunes d'autres régions dans le monde.

Objets d'étude possibles

- Vivre en famille : y a-t-il un seul modèle de famille dans le monde arabe ?
- Habitats dans le monde arabe : entre tradition et modernité
- À quoi jouent les enfants pendant la récréation dans le monde arabe ?
- À quoi ressemble une journée à l'école dans le monde arabe ?

Axe 3. Pays et paysages

Il est essentiel que les élèves apprennent à situer les différents pays arabes et en connaissent les capitales et quelques villes qui ont joué ou jouent un rôle important dans le monde arabe : Fès, Tlemcen, Kairouan, Alexandrie, Le Caire, Khartoum, Aqaba, Acre, Tripoli, Damas, Alep, Bagdad, etc., ainsi que les pays où la langue arabe est langue officielle. Les élèves apprennent ainsi à distinguer les pays arabes des pays où l'islam est religion majoritaire mais qui ne font pas partie des pays arabes.

Les déplacements dans les pays arabes sont conditionnés par les infrastructures mises en place, qu'il s'agisse de pistes, d'autoroutes ou de voies ferrées. Les principaux moyens de transport utilisés en ville et en milieu rural sont abordés au travers de documents iconographiques (plans de villes, de métro, œuvres picturales, guides, extraits de films, etc.).

Les sujets d'étude offrent l'occasion pour les élèves de découvrir l'environnement sonore des villes.

Cet axe et ses déclinaisons se prêtent particulièrement à des travaux interdisciplinaires. Ils permettent des prolongements et approfondissements dans le cadre d'un enseignement en langue de type discipline non linguistique.

Objets d'étude possibles

- Quels sont les pays arabes et où parle-t-on la langue arabe ?
- Le grand tour des capitales du monde arabe : existe-t-il un seul modèle de ville arabe ?
- Les paysages du monde arabe : monde habité, monde inhabité
- Relier les villes et les pays : comment se déplace-t-on dans le monde arabe aujourd'hui ?

Axe 4. Imaginaire, contes et légendes

L'imaginaire du monde arabe est peuplé de créatures fantastiques et de récits étranges et merveilleux. Les personnages humains y sont souvent dotés de pouvoirs surnaturels et aux prises avec des créatures du « monde inconnu » (*al-ġayb*). Les élèves découvrent quelques récits et personnages légendaires qui traversent les aires culturelles arabes et qui permettent de comparer les différentes adaptations.

Cet axe est l'un des premiers contacts avec la littérature arabe et permet de mener des travaux interdisciplinaires avec le français ou les autres langues étrangères, notamment autour des variantes et invariants des personnages de conte dans les différentes cultures ainsi que dans les fables animalières. Les outils numériques, tels que les quiz ou les murs collaboratifs, peuvent être mis à profit pour la réalisation de ces portraits.

Objets d'étude possibles

- *Ġūl* et *ġūla*, *ġiny* et *ġiniyya* entre tradition et modernité
- Princes et princesses du monde arabe d'hier et d'aujourd'hui
- L'évolution des représentations des animaux dans les fables animalières
- Chameau, dromadaire ou cheval ? Des camélidés et des équidés emblématiques du monde arabe
- Le voyage nocturne de Mohammed dans l'imagerie populaire

Axe 5. Arts et expression des sentiments

Les expressions artistiques destinées aux enfants du monde arabe s'inspirent parfois des contes, chants et personnages populaires et traditionnels. Cet axe offre l'occasion d'aborder les arts arabes savants ou populaires en classe sous le prisme de la langue et des sentiments exprimés.

Cet axe et sa déclinaison permettent de mener des travaux interdisciplinaires avec l'éducation artistique et culturelle et l'éducation physique et sportive en alliant le dire et le faire et dans une approche sensible.

Objets d'étude possibles

- L'ami dans le monde arabe vu par les dessins animés et la culture populaire : Aladin et Abu, Shamsa et Dana, Sindbad et l'oiselle Yasmina...
- À chaque chanson ou comptine sa gestuelle et ses émotions : 'Amy bū Mas'ūd, Elias Raḥbānī, Ḥāly 'andu saba' āwlād, chansons de Rim Bandaly...
- Boogie et Tamtam, Abla Fahita, Simsim, Buqlus... : des marionnettes qui éduquent en amusant
- Les figures d'enfants dans le cinéma arabe : Hani Peter dans *Lā mū'ahāda*, Theeb...

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En 6^e, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive, ce que la recherche nomme des « opérations cognitives de bas niveau », qui recouvrent notamment la segmentation de la chaîne auditive pour y reconnaître des mots qui s'enchaînent. Si, dans un premier temps, la compréhension repose sur la reconnaissance de mots clés, au fil de l'année l'élève est entraîné à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés (consignes, descriptions, informations, narrations, dialogues...) mais très simples et courts. L'élève écoute ou lit en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple :

L'élève visionne un extrait du film *Lā mū'ahāda* du réalisateur égyptien Amr Salama en vue de :

- réaliser l'arbre généalogique de Hani Peter ;
- dire si l'on partage les goûts et centres d'intérêt de Hani ;
- dire le personnage de l'extrait que l'on préfère ;
- se présenter et présenter sa famille à la troisième personne comme sur l'extrait visionné ;
- jouer la saynète après avoir mémorisé l'extrait ;
- reconnaître les membres de la famille de Hani Peter à partir des photos des acteurs.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

Ce que sait faire l'élève

A1

Il peut comprendre des expressions isolées dans des histoires, des conversations et des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi que suivre des consignes et instructions habituelles, à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent et que l'information soit claire.

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A1+.

A1	A1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">- S'appuyer sur les indices visuels et sonores (image, musique, bruitage, etc.) ainsi que sur le titre pour reconnaître des informations simples et familières.- S'appuyer sur les mots transparents, familiers ou proches du français ou du dialecte pour comprendre un nouveau mot ou le reconnaître aisément. <p>Les aliments (... شوكولة... لحم، ماء، خبز)، les activités de loisirs (جبة، (أسمع الموسيقى، أذهب إلى السينما، أمارس الجودو)، certains membres de la famille (... أخت... أم، أخ، أخت... (سرول)، certaines parties du corps (... شعر... عين، قدم، يد)، animaux (كلب، (أحمر، أخضر، أبيض... (بقرة، نمره، قرد...)</p> <ul style="list-style-type: none">- S'appuyer sur l'alternance des voix pour repérer le nombre d'interlocuteurs.- S'aider de l'émotion portée par la voix et des gestes pour identifier l'humeur des interlocuteurs (tristesse, joie, colère, contrition) (يا خبير أسود، ممتاز!)	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none">- S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.- S'appuyer sur les mots transparents, familiers ou proches du français ou du dialecte ainsi que sur les noms propres pour reconnaître le thème : (ريف، بحر، صحراء، بيروت، تونس، دبي...)- Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué.- Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structures de phrase, pour identifier les étapes du récit.

– S'appuyer sur **les répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

Expression orale et écrite

En 6^e, l'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Il est donc primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase.

La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés, la mise en scène, etc., permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. Le jeu permet de reprendre et répéter sans s'ennuyer, de gagner en aisance.

L'écrit prend des formes très simples mais variées : prise de notes, rédaction de courts textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. Le brouillon reste un outil indispensable et régulier.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole. Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

A1

Il peut utiliser des expressions et phrases simples isolées, décrire des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial, exprimer ses goûts, raconter très brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé, écrire sous la dictée des phrases très simples ou compléter un questionnaire, prononcer un répertoire d'expressions de manière compréhensible et lire de manière expressive un texte bref préparé.

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant une trame ou un modèle connu.

Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A1+.

A1	A1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive... – À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une brève production. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément... – À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter de manière simple quelques éléments.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer très simplement des personnes, des objets, des lieux. الشاطر حسن ولد شجاع. يعيش مع أبيه. الأب عنده بساط سحري ويقول لابنه: هل ترى هذا البساط. هو بساط سحري... – (Se) présenter de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite. اسمي نادية، أنا أردنية، أسكن في عمان. اسمي إلياس. عندي إحدى عشرة سنة. أنا من تونس. هذا أخي / هذه بنتها. – Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. حسن يجلس على البساط ويطيير في السماء. يطير ساعات طويلة ثم ينزل على جبل أمام نخلة كبيرة. يقوم حسن وينظر حوله. 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. الشاطر حسن ولد نكي وشجاع جداً. يعيش مع أبيه التاجر يأتيه الأب في يوم من الأيام ومعه بساط. ويقول لابنه: هل ترى هذا البساط. هو بساط سحري... – (Se) présenter de manière simple mais assurée en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite. مرحباً! اسمي نادية، أنا من أصل أردني، أسكن في مدينة عمان اسمي إلياس. عمري إحدى عشرة سنة. أنا من تونس العاصمة / هذه بنت أخي / هذا ابن عمي. – Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés.

<p>– Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents. أحب صور بيروت في الليل. أرى البحر في الأمام وهناك بيوت وراءه.</p> <p>– Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. اليوم يوم... (date du jour) غداً عيد ميلادي / ماذا تفعل مساء اليوم؟ / الأربعاء أَلعب كرة / أسافر للعيد / في نهاية الأسبوع.</p> <p>– Exprimer simplement ses gouts et préférences en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs et des formules lexicalisées. أنا أكل الخبز بالزيت والعسل / أحب قهوة أُمي / هذا كتابي المفضل / لا أحب هذه الأغنية.</p> <p>– Organiser de manière linéaire un propos en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> • ajouter un élément : و • exprimer une opposition : ولكن • exprimer la cause par simple juxtaposition. <p>أدم غائب، هو مريض.</p> <p>– Exprimer une intention ou une projection dans un futur proche. من يكتب على السبورة؟ أنا. أذهب إلى البحر غداً.</p> <p>– Exprimer simplement un désir, un souhait. أريد شاي بالنعناع من فضلك / أه أريد آيس كريم</p>	<p>يجلس حسن على البساط. يرتفع البساط بالولد إلى السماء ويطيير به ساعات طويلة ثم ينزل على جبل أمام نخلة كبيرة. يقوم حسن وينظر حوله. ليس هناك شيء.</p> <p>– Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et fréquents. تقع بيروت على البحر. أحب هذه المدينة. انظر إلى هذه الصور القديمة: وراء البحر بنايات عالية وناس كثيرون على الكورنيش.</p> <p>– Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents. عيد ميلادي بعد الغد / ماذا تفعل الأسبوع القادم؟ / أَلعب كرة كل أربعاء / أسافر مرة في السنة / لا أكنب أبداً .</p> <p>– Exprimer simplement ses gouts et préférences. أفضل هذا الكتاب / أحب الخبز خصوصاً بالزيت والعسل / أحب قهوة أُمي / أشرب القهوة بسرعة / لا أحب هذه الأغنية أبداً.</p> <p>– Organiser de manière linéaire un propos en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques.</p> <p>– ajouter un élément : / ثم / بعد ذلك و /</p> <p>– exprimer une opposition : ولكن</p> <p>– exprimer la cause par simple juxtaposition : أدم غائب، هو مريض.</p> <p>– exprimer la conséquence : فـ</p> <p>– Exprimer simplement une intention ou une projection dans un futur proche. من سيكتب على السبورة؟ أنا سأكتب.</p> <p>– Exprimer simplement un désir, un souhait. كم أحب الشاي بالنعناع!</p>
--	--

Interaction orale et écrite, médiation

L'élève est encouragé à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Il peut répondre à un camarade, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Il est invité à exprimer son opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer un propos, une information, le contenu d'un document pour autrui. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent l'élève à communiquer de manière écrite avec ses pairs. En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

Ce que sait faire l'élève

A1

Il peut interagir de façon simple, sous réserve de répétitions, d'un débit lent, de reformulations et de corrections. Il peut répondre à des questions simples et en poser, réagir à des affirmations simples et en émettre sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut utiliser des expressions élémentaires de salutation et de congé. Il peut transmettre des informations simples et prévisibles d'un intérêt immédiat, données dans des textes courts et simples.

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A1+.

A1	A1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – Répéter ce que l’interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. – Se faire aider, solliciter de l’aide. – Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. – Accepter les blancs et faux démarrages. – S’engager dans la parole (imitation, ton...). 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – Répéter ce que l’interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. – Se faire aider, solliciter de l’aide. – Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. – Accepter les blancs et faux démarrages. – S’engager dans la parole (imitation, ton...).
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Poser quelques questions simples. هل تحب الحليب؟ أين تسكنين؟ من هذه الشخصية؟ – Donner quelques consignes simples, ritualisées, avec des verbes fréquemment utilisés : تعالوا! اجلسوا! تفضلوا! اكتبوا! – Demander des nouvelles et réagir de manière stéréotypée (formes dialectales possibles). كيف الحال؟ بخير / لا بأس! – Demander l’autorisation sous forme lexicalisée. ممكّن؟ / من فضلك – Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord (formes dialectales possibles). نعم / فكرة جيدة / طبعاً / أنا أيضاً / لا / ولا أنا / ممتاز! – Épeler des mots. – Donner et demander de l’aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites. مرة أخرى / من جديد عفواً / لا أفهم / لا أسمع / لا أرى – Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s’excuser, y compris à l’écrit dans des courriers très simples (formes dialectales possibles). صباح الخير / مع السلامة / عفواً / شكراً – Informer, prévenir ou alerter d’une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées (formes dialectales possibles). لحظة / دقيقة – Utiliser des verbes de perception. انظري / اسمع – Utiliser quelques termes permettant de situer une information. هنا / في الصفحة الأولى / هناك – Exprimer des besoins élémentaires. أنا جائع / هل أنت جوعانة؟ / أنت عطشان – Transmettre les informations factuelles essentielles d’un prospectus, d’une invitation (lieu, horaire, prix), etc. تبدأ الحفلة ساعة 9 في دار الأوبرا. الثمن 55 ج. 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées. في أي مدرسة تدرسين؟ إلى أين نذهب الآن؟ ما أصلك / من أين أنت؟ – Donner (ou réagir à) des consignes courantes ou ordres simples dans des situations connues ou répétées. تفضلوا بالجلوس! خذوا دفاتركم! لا تكتبوا الآن! افتحوا الكتاب صفحة 26. – Demander des nouvelles et réagir simplement. كيف حالك؟ ما أخبارك؟ كل شيء تمام؟ – Demander et exprimer l’autorisation et l’interdiction en contexte connu sous forme lexicalisée. ممكّن؟ - لا، ممنوع – Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord. أنا معك! / ممتاز! / فكرة جميلة! / أنا موافق! / نعم / فكرة جيدة / طبعاً / معك حق / أنا أيضاً / لا / ولا أنا / لا، مع الأسف! – Épeler des mots, donner des numéros de téléphone. – Donner et demander de l’aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites. كيف نقول... بالعربية؟ / كيف نكتب هذه الكلمة؟ / ما معنى هذه الكلمة؟ / لو سمحت ... – Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s’excuser, y compris à l’écrit dans des courriers très simples. صباح الخير / مع السلامة / أنا أسف / عفواً / شكراً / إلى اللقاء عزيزي ... – Informer, prévenir ou alerter d’une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées. لحظة / دقيقة / انتبهوا / اسمعوا – Utiliser des verbes de perception. انظري / اسمع / لا أسمع شيئاً / هل ترين ذلك؟ – Utiliser quelques termes permettant de situer une information. هنا / في الصفحة الأولى / هناك / على الطاولة / على السبورة – Exprimer ses besoins élémentaires et ceux d’un tiers. أشعر بالبرد / أنا مريض / أنا تعبانة – Transmettre les informations factuelles principales d’un prospectus, d’une invitation (lieu, horaire, prix), etc. تبدأ الحفلة ساعة 9 في دار الأوبرا. الثمن 55 ج. الدخول مجاني للشباب. مدة الحفلة ساعة ونصف.

Outils linguistiques

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d’expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d’imprégnation, le fait de langue fait l’objet d’une phase de consolidation avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent d’être repérés (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu’il soit attendu de l’élève qu’il sache les employer.

La terminologie adoptée est celle du programme de français afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères, et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues, sans exclure la terminologie propre à la description de faits de langue qui sont spécifiques à la langue arabe.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

Phonologie et prosodie

A1

La réalisation des phonèmes propres à l'arabe comme les lettres همزة (كأس) , ق (قلم) , ع (عرب) , ص (صديق) , ض (emphatiques) , ذ (ثلاثة) , ذ (ذئب) . La réalisation des voyelles brèves et des voyelles longues et de la *chadda*.

A1+

Les lettres lunaires comme ق dans (قمر) et solaires comme ش dans (شمس). La réalisation de la *ta' marbuta* en finale ou en état d'annexion.

Lexique en lien avec les axes culturels

– Saluer et prendre congé, se présenter

A1 مرحبا ، أهلاً ، صباح الخير ، كيف الحال ، بخير، لا بأس ، تمام ، مع السلامة ، اسمي ، أسكن في... ، أنا من... A1

A1+ إلى اللقاء ، عمري... سنة ، عنواني ، رقم الهاتف

– La famille

A1 عائلة، أسرة ، الأب، الأم، الأخ، الأخت، الجد، الجدة

A1+ الابن، الابنة، عمي، عمتي، خالي، خالتي، ابن عمي، ابن عمتي، ابن خالي، ابن خالتي

– Nationalités et entités régionales

A1 مصر، هو مصري، هي مصرية، هي مصرية، الجزائر، أنا جزائري، أنا جزائرية

A1+ الخليج، خليجي، خليجية، الشرق، شرقي، شرقية

– L'apparence

A1 جميل، كبير/صغير، طويل/قصير

A1+ متوسط، جداً، قليلاً، كثيراً

– Le caractère

A1 لطيف، كريم، بخيل، خجول، شجاع، جبان

A1+ كسلان/نشيط، ذكي

– Les vêtements de base

A1 سروال/بنطلون، قميص، فستان، تنورة، معطف، كزة، سترة، بيجاما، جوارب، حذاء

A1+ بدلة، قبعة، ربطة عنق، ثوب سباحة/مايوه، قفاز

– Le corps humain (éléments essentiels)

A1 رأس، شعر، عين، وجه، فم، أنف، أذن، يد، رجل، قدم

A1+ عينان، أذنان، يدان، بطن، ظهر، ساق

– Les métiers génériques

A1 طبيب/طبيبة، معلم/معلمة، شرطي/شرطية، خباز/خبازة، نجار/نجارة، تاجر/تاجرة، وزير/وزيرة

A1+ فنان/فنانة، مغن/مغنية، طباطخة، عازف موسيقى/عازفة موسيقى

– Certains animaux

A1 كلب، قط، بقرة، حمار، دجاجة، حصان، أرنب، عصفور

A1+ ثعلب، ذئب، بيغاء، أسد، فأر، قرد

– Les habitudes, le quotidien

A1 فطور، غداء، عشاء، نام، قام، ذهب، خرج، كتب، درس، بيت، مدرسة

A1+ غسل، رسم، تعلم، زار، سمع، تكلم

- L'habitat, la maison

A1 ، كرسي، طاولة بيت، غرفة، مطبخ، حديقة، حمام، صالون، باب، نافذة

A1+ مفتاح، منزل، غرفة المعيشة، فناء، ساحة، فراش، سرير، مكتب، خزانة

- Le jeu et ses consignes

A1 لعب، لعبة، كرة

A1+ ربح، خسر، بطاقات، قواعد اللعبة، هذا دورك، غمضة

- Les aliments et habitudes alimentaires

A1 خبز، حليب، ماء، لحم، خضار، فاكهة، بيض، زيت، سكر، ملح، عسل، تفاح، موز، نعناع

A1+ عصير، قهوة، شاي، فواكه، مربى، حلوى، بطاطا، فطائر، كعكة، يفطر، يتغذى، يتعشى، مطعم، مقهى

- Les loisirs et les sports

A1 كرة القدم، كرة السلة، ملعب، مسبح، سينما، مسرح، مكتبة

A1+ يقرأ، مجلة، صحيفة، يشاهد، مسلسل، فيلم كرتون، يركض، تمرين

- Les fêtes calendaires et quelques spécialités

A1 العيد الكبير، عيد الأضحى، عيد الفطر، رأس السنة، عيد الفصح، المولد

A1+ هدية، عيدية، البيض، ملابس العيد، عروسة المولد، حلويات العيد، كعك العيد

- Les zones géographiques et les paysages

A1 المغرب، المشرق، بحر، مدينة، قرية، ريف، جبل، غابة، صحراء، الجزائر، تونس، المغرب، مصر، لبنان...

A1+ شمال، جنوب، شرق، غرب، نهر، شجرة، بستان، ورد

- Les contes et légendes

A1 كان يا مكان، في قديم الزمان، في يوم من الأيام، أمير/أميرة، ملك، وزير

A1+ عفريت/عفريته، جني/جنية، غول/غولة، بنت السلطان، افتح يا سمسم، السندباد، علاء الدين، المصباح السحري، شهرزاد

- Les émotions et sentiments de base et leur expression

A1 سعيد، فرحان، حزين، غاضب

A1+ مسرور، مبتسم، خائف، فخور، هادئ، يبكي، يضحك

- Compter

A1 من واحد إلى عشرة، العشرات

A1+ من واحد إلى عشرين

- Exprimer l'heure

A1 ساعة، نصف، ربع

A1+ 4 : الساعة، 5 : الساعة

Grammaire A1 / A1+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau A1+.

Le verbe : premières conjugaisons

- Connaître l'inaccompli indicatif (المضارع المرفوع)

• La conjugaison des verbes sains (الفعل السالم) (sauf au duel et au féminin pluriel) : يكتب

• Compréhension et production des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : ... ماذا ترى / ترون في الصورة ؟ أرى : أذهب إلي السينما هذا المساء : لا تكتبوا الآن

L'inaccompli est utilisé pour exprimer un futur proche :

- (A1+) Le futur avec le préfixe سـ

- La négation de l'inaccompli avec لا

- L'impératif : comprendre quelques formes courantes (à l'aide notamment des consignes de classe)

• À la forme positive اجلسوا / تقضتوا بالجلوس

• À la forme négative لا تكتبوا الآن ، اسمعوا ، لا تكتبوا الآن (النهي) :

Groupe nominal (GN) : nom et adjectif

- Genre des noms et des adjectifs

- L'article définي الـ

• Sensibilisation à l'assimilation du lām avec les lettres solaires

- Définition et indéfinition : الرجل et رجل
 - (A1+) Présence/absence de l'article الـ devant chaque élément du groupe nominal : القلم الأسود / قلم أسود
- Démonstratif singulier : هذا القلم
- Place (après le nom) et accord de l'adjectif (النعته)
 - Au singulier
 - (A1+) Emploi et accord des pluriels courants, y compris inanimés : التلاميذ الفرنسيون ، هذه الشخصيات ، البلدان العربية ، هذه الشخصيات ، التلاميذ الفرنسيون
- Adjectif de relation (النسبة) : former les adjectifs de nationalité
- Annexion (الإضافة)
- (A1+) Pluriel des noms
 - Pluriels externes masculin et féminin : مصريون / مصريات
 - Compréhension des pluriels brisés en contexte : أولاد ، تلاميذ

Les pronoms

- Pronoms isolés sujets (sauf duel et féminin pluriel)
- Pronoms affixes (sauf duel et féminin pluriel)
 - Avec valeur de complément : معك ، رأيتك ، سلموا عليهم ، أزور صديقي وأكل عنده
 - Avec valeur de possessif : كراسي ، مدرستنا ، ما اسمك ؟
- Pronoms interrogatifs : هل ، من ، ماذا

Les adverbes et les compléments circonstanciels

- Utiliser quelques marqueurs temporels essentiels : adverbes (الآن ، اليوم ، غدًا ، صباحًا ، مساءً) , locutions et groupes prépositionnels (هذا الصباح ، صباح اليوم ، كل يوم) ou groupes nominaux (في بداية / نهاية السنة ، بعد الظهر)
- Exprimer les dates : écrire la date du jour (avec les chiffres indiens), (A1+) dire l'année (1973, 2024)
- Utiliser quelques marqueurs spatiaux : adverbes (هنا ، هناك) , locutions et groupes prépositionnels (على اليسار / اليمين ، أمام البيت ،) (جنوب / وسط البلد) ou groupes nominaux (داخل المدرسة)
- (A1+) Utiliser des locutions adverbiales pour indiquer le degré ou l'intensité (جِدًّا ، قليلاً ، كثيرًا ، جيّدًا ، بسرعة)

La phrase et sa construction

- Former des phrases nominales simples sans verbe
 - Pour se présenter : أنا تونسي /تونسية : أنا اسمي نور .
 - Pour présenter quelque chose ou quelqu'un : ما هذا ؟ هذا قصر / هذه صورة . من هو ؟ هو / هذا أخي : القصر قديم . بدر الدين خباز . التلاميذ في المدرسة :
 - Pour décrire :
- (A1+) Négation de la phrase nominale avec ليس ou ليست (sans conjugaison, ni de déclinaison pour l'attribut)
- Exprimer la possession (verbe avoir) avec عند et (A1+) مع
- Exprimer l'existence ou la localisation (il y a)
 - Avec هناك : ماذا في الصورة ؟ هناك امرأة ؟
 - (A1+) Avec le groupe prépositionnel en début de phrase : ماذا في الصورة ؟ في الصورة امرأة ؟
- Reconnaître les différents ordres de mots dans les phrases en arabe et identifier le GN sujet
- Former des phrases verbales simples
 - Pour décrire (ordre SVO), par exemple une image
 - (A1+) Pour raconter (ordre VSO), par exemple ses habitudes
- Former des phrases interrogatives simples
 - Interrogatives totales (fermées) : هل ... ؟ نعم / لا
 - Interrogatives partielles (ouvertes) : أين / من / ماذا ... ؟
- Utiliser quelques connecteurs de phrases
 - Conjonctions de coordination dans des énoncés simples : و ، أو ، ولكن
 - (A1+) Connecteurs chronologiques : ثم ، بعد ذلك

Classe de cinquième

Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
cinquième	A1+	A2

La classe de 5^e marque une étape de consolidation dans l'apprentissage du système graphique et phonologique de l'arabe. Les élèves gagnent en autonomie à l'écrit et à l'oral.

Ils savent désormais comprendre et construire des phrases simples, s'orienter dans une ville, décrire un lieu ou une personne en utilisant un lexique basique, exprimer des goûts et des sentiments, repérer les marqueurs du féminin, du pluriel et identifier quelques schèmes grammaticaux simples.

Ils poursuivent leur découverte de la diversité des pays arabes au travers des objets d'étude proposés et en effectuant un focus sur trois pays du Maghreb.

Repères culturels

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Portrait, autoportrait

La découverte d'artistes arabes contemporains et de personnages emblématiques permet aux élèves d'acquérir le lexique du portrait, de décrire les éléments visuels et constitutifs d'une œuvre (formes, couleurs, impressions, sentiments) et de mesurer les évolutions de l'art du portrait ou de l'autoportrait au fil du temps.

Objets d'étude possibles

- L'art du portrait : l'exemple de Nabil Boutros et Sabri Rahib
- Évolution de la pratique de l'autoportrait dans la culture arabe : du calligramme au selfie
- Les représentations de Bilqis, reine de Saba' : du tableau classique à l'affiche de film
- Joha : un personnage du patrimoine entre sagesse et malice

Axe 2. Le quotidien : lieux, rythmes, saisons

Loin de conforter des idées reçues sur le monde arabe, l'orientation choisie pour cet axe permet aux élèves de découvrir des aspects moins connus en approfondissant les villes arabes, les fêtes et célébrations, les conditions climatiques des différents pays.

Objets d'étude possibles

- Une approche contrastée d'une année d'écolier d'un pays arabe à l'autre
- Qui, où, comment ? Des fêtes et célébrations populaires dans les pays arabes
- On compare les saisons et la météo dans les différents pays arabes

Axe 3. École et loisirs

Si les enfants et les adolescents du monde arabe ont souvent les mêmes loisirs que les jeunes occidentaux, il n'en reste pas moins que des loisirs plus culturels et traditionnels suscitent toujours l'intérêt. Qu'il s'agisse de la calligraphie arabe, de la musique ou des sports anciens, ces loisirs remportent un grand succès auprès de la jeune génération.

Objets d'étude possibles

- Focus sur la calligraphie arabe de l'art traditionnel à l'iconographie urbaine
- Un orchestre arabe : je découvre les instruments de musique du monde arabe avec Ziryab
- Une sortie dans le désert : Fantasia au Maroc ou course de chameaux aux Émirats ?
- L'apport des mathématiques arabes : je découvre les chiffres indiens et l'art du zellige

Axe 4. Le réel et l'imaginaire

Créatures fantastiques et objets magiques font la transition entre le réel et l'imaginaire dans la littérature savante ou populaire. L'axe permettra d'entrer de plain-pied dans l'imaginaire du monde arabe mais aussi de prendre conscience de l'avancée des sciences qui a permis de comprendre un monde encore inconnu à l'époque. Ces objets magiques influencent aujourd'hui les écrivains et peuvent aussi être source d'innovations technologiques.

Objets d'étude possibles

- La fabrique des animaux et créatures merveilleuses
- La ville arabe chantée et fantasmée
- Les représentations des trois merveilles du monde arabe : le Phare d'Alexandrie, la Pyramide de Khéops et les Jardins suspendus de Babylone
- Les objets magiques : tapis volant ou lanterne magique ?

Axe 5. Des langues, des lieux, des histoires

À partir d'éléments du quotidien (mots, monuments, albums de famille, lieux et boissons), les élèves sont amenés à découvrir quelques aspects de l'histoire du monde arabe.

Objets d'étude possibles

- L'aventure des mots voyageurs et leur évolution
- Quelles histoires nous racontent les monuments ?
- Photos de famille, parcours et récits familiaux entre la grande histoire et les histoires singulières
- Thé ou café ? Des symboles d'hospitalité

Axe 6. Trois pays du Maghreb : Algérie, Maroc, Tunisie

Cet axe a pour objectif de faire découvrir aux élèves différentes facettes de trois des pays du Maghreb, dans leurs ressemblances, mais également dans leur diversité. Ces pays sont abordés dans leurs aspects traditionnels, tout en montrant les évolutions et les ruptures.

Objets d'étude possibles

- Une mer en partage pour trois pays
- Chansons d'hier et d'aujourd'hui
- Mariages et célébrations entre continuité et changement
- Des plats qui ont traversé les frontières

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

La classe de 5^e se caractérise par une variété de profils d'apprenants : certains ont bénéficié d'une initiation en 6^e LVB-bilange anglais-arabe avec 2 ou 3 heures hebdomadaires, d'autres débutent cet apprentissage en LVB classe de 5^e. Les acquis de chacun contribuent aux apprentissages de tous. Chaque élève poursuit ou entame ainsi sa découverte. En 5^e, l'élève poursuit ou entame en effet sa découverte culturelle et linguistique de l'aire arabophone.

La compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive. Cette discrimination de mots essentiels n'exclut pas de s'appuyer sur d'autres stratégies pour accéder au sens, en passant de l'identification simple du mot à sa place, sa fonction et son sens dans la phrase. Si au début la compréhension repose essentiellement sur la reconnaissance de mots-clés suffisant à établir une compréhension, au fil de l'année l'élève est entraîné par le biais d'un questionnement plus ouvert à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés (consignes, descriptions, informations, narrations, dialogues...) mais très simples et courts.

Les activités langagières de réception permettent la reconnaissance et l'identification d'informations simples et prévisibles ainsi que la mise en lien d'éléments lexicaux, spatiotemporels et extralinguistiques en vue de construire le sens d'un document sonore, audiovisuel ou écrit qui traite d'un sujet familier. Dans les activités de production, l'élève peut reproduire un modèle court en respectant le schéma orthographique ou phonologique et déjà réussir à produire en semi-autonomie une courte présentation ou narration sur un sujet familier dans une forme énumérative. Les activités de réception et d'expression s'articulent autour de projets ayant du sens pour l'élève.

La logique d'apprentissage linguistique conduit les professeurs à marquer clairement la différence entre les phases de découverte ou d'imprégnation et les phases de consolidation, avec un apprentissage explicite de certaines règles.

À l'oral comme à l'écrit, les documents sont variés mais très simples et courts. Dans tous les cas, lecture et écoute sont liées à un projet tel que :

L'élève écoute le passage sur la ville d'Alexandrie de la chanson de Dalida « *Aḥsan Nās* » en vue de :

- situer la ville d'Alexandrie sur une carte muette de l'Égypte ;
- dire si l'on aime ou pas sa chanson en lui attribuant un qualificatif ;
- classer les étiquettes des 6 villes mentionnées dans la chanson dans l'ordre de leur apparition ;
- écrire les paroles d'un couplet sur une ville arabe de son choix à la manière de Dalida ;
- apprendre le couplet pour le chanter avec ses camarades de classe ;
- associer les lieux cités dans la chanson à des photographies.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, histoires, ou conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple. – S'appuyer sur les mots transparents et familiers ou proches du dialecte et les noms propres pour reconnaître le thème : دريف، بحر، صحراء، بيروت، تونس، دبي... – Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué. – Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu. – S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structures de phrase, pour identifier les étapes du récit. – S'appuyer sur les répétitions de mots, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la thématique et quelques informations convergentes. 	<p>Des stratégies (les stratégies A1+ restent valables pour A2)</p> <ul style="list-style-type: none"> – Les éléments donnés pour A1+ restent valables pour A2. – S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral. – S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. – S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document. – S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document.

Expression orale et écrite

L'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder tout à la fois à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Pour les élèves débutants en 5^e, comme pour ceux qui ont commencé en 6^e, il est primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase.

La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés ou la mise en scène permettent d'entraîner les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. La progression doit être spiralaire et respecter les étapes successives de l'entraînement : mémorisation, reconnaissance, réinvestissement.

L'écrit prend des formes très simples mais variées : prises de notes visant la maîtrise des règles de graphie, rédaction de courts textes imitatifs ou en écho à des documents travaillés en réception, expression d'une préférence, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, sont à utiliser s'ils constituent une valeur ajoutée.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole.

Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

<p>A1+</p> <p>Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus.</p> <p>Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.</p>
<p>A2</p> <p>Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples.</p> <p>Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel.</p> <p>Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.</p>

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément... – À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter de manière simple quelques éléments. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets familiers. – À l'écrit : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. الشاطر حسن ولد ذكي وشجاع جداً. يعيش مع أبيه التاجر يأتيه الأب في يوم من الأيام ومعه بساط. ويقول لابنه: هل ترى هذا البساط. هو بساط سحري... – (Se) présenter de manière simple mais assurée en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite. البننت في الصورة اسمها نادية، هي من أصل أردني، تسكن في مدينة عمان. هذا الشاب هو إلياس. هو فنان. عمره عشرون سنة. هو من تونس العاصمة. – Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. يجلس حسن على البساط. يرتفع البساط بالولد إلى السماء ويطير به ساعات طويلة ثم ينزل على جبل أمام نخلة كبيرة. يقوم حسن وينظر حوله. ليس هناك شيء. – Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et fréquents. تقع الدار البيضاء على البحر. أحب هذه المدينة. انظر إلى هذه الصور القديمة: وراء البحر بنايات عالية وناس كثيرون على الكورنيش. – Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents. عيد ميلادي بعد غد. ماذا تفعل الأسبوع القادم؟ ألعب كرة كل أربعاء. أسافر مرة في السنة. لا أكذب أبداً. اليوم يوم... (date du jour) – Exprimer simplement ses gouts et préférences أفضل هذا الكتاب. أحب الخبز خصوصاً بالزيت والعسل. أحب طبخ أبي. يشرب القهوة بسرعة. لا أحب الأغاني التقليدية أبداً. – Organiser de manière linéaire un propos en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques : <ul style="list-style-type: none"> • ajouter un élément : و / ثم / بعد ذلك : • exprimer une opposition : ولكن • exprimer la cause par simple juxtaposition: أدم غائب، هو مريض. • exprimer la conséquence : فـ – Exprimer simplement une intention ou une projection dans un futur proche. من سيكتب على السبورة ؟ - أنا سأكتب. – Exprimer simplement un désir, un souhait. كم أحب الشاي بالنعناع! 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. ولدت سنة 2012. – (Se) présenter de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite. وفجأة، شاهد شيئاً يتحرك من بعيد فرأى أنه رجل قصير لونه أخضر وملابسه خضراء ثم سلم عليه فقال: هل تسمح أن أجلس معك قرب النار؟ إنني أشعر بالبرد. أجاب الشاطر حسن: أهلاً وسهلاً... تفضل! اجلس! – Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide d'une gamme de marqueurs plus étendue. هذه عائلتي. وسط الصورة جدتي وجدي جالس بجانبها. أمي على اليمين وخالتي على اليسار وأنا أمسك بيدها. التاريخ مكتوب أسفل الصورة والمكان أعلاها. إنها ذكريات جميلة! – Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels. أنا شخصياً، أفضل فصل الربيع على فصل الصيف. أحب أن أسافر بالقطار لأنه وسيلة نقل سريعة ونظيفة. – Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant une gamme plus étendue de connecteurs logiques et chronologiques. – Exprimer un souhait, une intention, une projection ou une volonté au moyen de formules lexicalisées. أريد أن أشتري ملابس جديدة للعيد لأن أصدقائي لن يلبسوا ملابسهم القديمة. – Exprimer son opinion en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non. أظن أن كلمة باننجان أصلها فارسي. يبدو لي أن كلمة magasin جاءت من كلمة عربية وهي مخازن.

Interaction orale et écrite, médiation

En 5^e, l'interaction écrite et orale consiste à interagir de manière stéréotypée dans des situations répétées pour faire connaissance, partager ou échanger des informations. Elle répond à des sollicitations ou consignes ritualisées ou fonctionnelles et s'appuie sur des formulations ou reformulations très simples. À l'oral, cette interaction inclut des répétitions nécessaires, un

débit lent et des reformulations de la part de l'interlocuteur. L'élève apprend à s'engager dans une conversation simple de niveau élémentaire, à demander des précisions, à vérifier une information. À l'écrit, elle peut intervenir dans le cadre de consignes ou de rituels, de jeux, d'inter-corrrection, de questions répétées, de courts messages dans le cadre d'une correspondance épistolaire ou électronique, de contribution à l'élaboration d'une carte mentale ou d'une feuille rédactionnelle partagée au sein d'un ilot (*placemat*). La médiation consiste à expliciter un sens à un camarade ou à un tiers, à développer un travail coopératif ou collaboratif en mettant en commun des informations, en les classant, en les partageant. Il peut s'agir de surligner, classer, réordonner à l'écrit, prendre ou communiquer des notes. L'interaction écrite et orale comme la médiation peuvent intervenir selon des modalités de travail différentes entre élèves en binôme, à l'occasion de travaux collaboratifs au sein d'un groupe, entre groupes.

En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

Ce que sait faire l'élève

A1+
Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.
Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.
Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.
Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.
A2
Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.
Il peut participer à des échanges de type social très courts mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter (il est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation).
Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.
Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2.

A1+	A2
<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. – Se faire aider, solliciter de l'aide. – Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. – Accepter les blancs et faux démarrages. – S'engager dans la parole (imitation, ton...). 	<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Attirer l'attention pour prendre la parole. – Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer. – Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide. – Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées : في أي مدرسة تدرسين؟ إلى أين نذهب الآن؟ ما أصلك / من أين أنت؟ – Donner (ou réagir à) des consignes courantes ou ordres simples dans des situations connues ou répétées. تفضلوا بالجلوس! خذوا دفاتركم! لا تكتبوا الآن! افتحوا الكتاب صفحة 26. – Demander des nouvelles et réagir simplement. كيف حالك؟ ما أخبارك؟ كل شيء تمام؟ – Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction en contexte connu sous forme lexicalisée. ممکن؟ لا، ممنوع! – Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord. أنا معك! ممتاز! فكرة جميلة / أنا موافق! نعم / فكرة جيدة / طبعاً / معك حق / أنا أيضاً / لا / ولا أنا لا مع الأسف! 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Poser une large gamme de questions simples à l'aide des pronoms interrogatifs. لماذا صوّر نبييل بطرس نفسه ببدلات متعددة؟ – Donner (ou réagir à) des consignes courantes ou ordres simples dans des situations connues ou répétées. – Demander simplement l'autorisation, la permission ; exprimer simplement l'interdiction ou des contraintes à l'aide de blocs lexicalisés ou une gamme étendue de modaux. هل أستطيع أن أفتح النافذة؟ – Faire part simplement de son accord ou de son désaccord. اتّقنا. – Donner et demander de l'aide de manière simple et directe (répéter, préciser, clarifier, traduire). اي مساعدة؟ لا افهم

<ul style="list-style-type: none"> - Épeler des mots, donner des numéros de téléphone. - Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites. كيف نقول... بالعربية؟ / كيف نكتب هذه الكلمة؟ / ما معنى هذه الكلمة؟ لو سمحت... - Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit dans des courriers très simples. صباح الخير / مع السلامة / أنا آسف / عفواً / شكراً / إلى اللقاء عزيزي ... / - Inform, prévenir ou alerter d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées. لحظة / دقيقة / انتبهوا / اسمعوا - Utiliser des verbes de perception. انظري / اسمع / لا أسمع شيئاً / هل ترين ذلك؟ - Utiliser quelques termes permettant de situer une information. هنا / في الصفحة الأولى / هناك / على الطاولة / على السبورة - Exprimer ses besoins élémentaires et ceux d'un tiers. أشعر بالبرد أنا مريض / أنا تعبانة. - Transmettre les informations factuelles principales d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. تبدأ الحفلة ساعة 9 في دار الأوبرا. الثمن 55 ج. الدخول مجاني للشباب. مدة الحفلة ساعة ونصف. 	<ul style="list-style-type: none"> - Utiliser les principales formules de politesse et d'adresse pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser à l'écrit. تحياتي، مع تقديري، احتراماتي شكراً مع السلامة فرصة سعيدة - Relancer par des questions simples non développées. متأكد؟ فعلاً؟ حقاً؟ - Utiliser quelques verbes de perception. أحس بالبرد - Exprimer des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, adjectifs, des interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées. - Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.
---	---

Outils linguistiques

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

Phonologie et prosodie

A1+

Les lettres lunaires comme ق dans (قمر) et solaires comme ش dans (شمس). La réalisation de la *tā' marbūṭa* en finale ou en état d'annexion, discriminer des phonèmes comme ع) et (غ. ق) et (ك) et (ز, ذ) et (س) et (ظ, ص).

A2

Faire les liaisons avec les lettres lunaires et solaires, *hamzat wasl* ; *alif mamdūda*; réaliser correctement la prononciation de la lettre *hamza* dans des mots comme فأر, ذئب, كأس; maîtriser la réalisation de la *chadda* et des voyelles longues et courtes.

Lexique en lien avec les axes culturels

- L'être humain

A1+ رجل، امرأة، ناس، ولد، بنت، صغير، كبير، مولود

A2 صبي، فتاة، نساء، شاب، شباب، إنسان، شيخ، عجوز، صغار

- Le corps humain

A1+ عيان، أنثان، يدان، حاجب، بطن، صدر، ظهر، ركبة، ساق رأس، شعر، عين، وجه، فم، أنف، أذن، يد، رجل، قدم

A2 شوارب، لحية، سمين، نحيف، ضعيف، قوي، ناعم، طويل، قصير، أسمر، أسود، أشقر، فاتح، غامق

- Les couleurs et les formes

A1+ لون، أحمر، أخضر، أسود، أصفر، أبيض، أزرق

A2 برتقالي، بنفسجي، وردي، بني، رمادي، مربع، دائرة، مثلث، مستطيل

- Arts et artistes

A1+ رسم، صورة، رسم ذاتي، لوحة، يُصوّر، خط، سلفي، يرسم، يُلون

A2 فنان، مُصور، رسام، خطاط، لوحة زيتية، معرض، الزليج، أشكال هندسية

- Postures et localisation dans l'espace

A1+ أمام، وراء، خلف، على اليمين، على اليسار، جنب، بجانب، في الوسط، تحت، فوق

جالس، واقف، في الأعلى، في الأسفل A2

– Les émotions et perceptions

حزين، غاضب، سعيد، قلق، هادئ، أحب، يبكي، يضحك، يبتسم A1+

أفضل، مبتسم/ غير مبتسم، شخصية مضحكة A2

– Les rituels et les célébrations

يستيقظ، ينام، يأكل، يشرب، يغتسل، يرتاح، ينظف أسنانه، يرتب، يذهب ب/إلى، يصل إلى، مدرسة، مكتبة المدرسة، عند الطبيب، عند جدي، مع صديقتي، حفلة، عرس، زواج، عريس، عروس، خاتم، زهور، ورود، فستان الفرح، بدلة العريس، رقص A1+

زفاف، حنة، مجوهرات، حلّي، سوق الصاغة، الخاطبة، عصري، تقليدي A2

– Rythmes et saisons

في الصباح، في المساء، بعد الظهر، في الليل، الربيع، الصيف، الخريف، الشتاء A1+

الساعة الثانية، الساعة الرابعة والنصف، الساعة السابعة والربع، مطر، ثلج، برد، طقس، جو، حرارة، درجة الحرارة، معتدل، مشمس، الرياح، الغيوم A2

– Des loisirs

حصان، جمل، فارس A1+

فرس، سباق، نادي الفروسية، الحلبة A2

– Arts, musique et sciences

طبلية، عود، قانون، ناي، دربكة، موسيقى، خط، خطاط، قلم، حبر، ورق، رياضيات، عالم، رقم، زليج، مطرب، مغنية، غني، أغنية، كلمات A1+

دف، عازف، كمان، شكل، مطرقة، منشار، فسيفساء، هندسة، لصق، حرفة، صانع، لحن، حفلة موسيقية، فرقة موسيقية A2

– Le merveilleux

عجيب، مخلوقات، مخيف، غريب، بساط الريح، مصباح سحري، نصف إنسان، نصف حيوان A1+

كائن، حكاياتي، تحوّل A2

– La ville : lieux emblématiques

حي، شارع، شاطئ، درب، فرح، جمال، النيل، أهرامات، منارة، مكتبة، عجائب الدنيا، خوفو، سفارة، الحدائق المعلقة، أبو الهول، قصر، متحف، فندق، بناية A1+

زقاق، سحر، حنين، الوادي، قلعة، فنار، معلم سياحي، A2

– La langue

لغة، كلمات، أصل، جبر، مخزن، سكر، قهوة، جبة، برقوق، برتقال، الزهر، القصر، أستاذ، انترنت، تكنولوجيا، بيجاما، كمبيوتر، تلفون، تي شيرت، شورت، سافر، العربية، الإسبانية، الفرنسية، الإيطالية، الإنجليزية A1+

أمير البحر، حدود، عابر، كلمات مشتركة A2

– Souvenirs de famille

ألبوم، ذكريات، نسي، صور، أبيض وأسود/ملونة، صور عائلية، قديم، الماضي، الحاضر، طفولة، شباب، عجوز، قبل/بعد، زوج/زوجة A1+

شعور، حنين، يتذكر، أجداد، أحفاد، تاريخ، تغيير، أصبح A2

– Lieux et formes d'hospitalité

ضيافة، ضيف، تفضل، أهلاً وسهلاً، كرم، قهوة، شاي، مشروبات، تمر، حلويات، صالون، مائدة، مقهى، كوب، براد، طجين، بسطيلة، توابل، ملح، بهار، قرفة، زعفران، ... زيت الأركان، هريسة، قرنفل، رأس الحانوت A1+

طبق، فنجان، ركوة، شيشة، نرجيلة، ماء الزهر، ماء الورد، استقبال، البيت بينك، حبة الهال، بن، نعناع، قهوة سادة، قهوة سكر زيادة، قهوة على الريح، قهوة عربية، قهوة تركية A2

– La mer

البحر الأبيض المتوسط، حدود، ساحل، مشترك، تاريخ، جغرافيا، سياحة، تجارة، تاجر، قارة، أوروبا، آسيا، إفريقيا، صياد، سفينة، باخرة، مركب، شبكة، طقس A1+

ثقافة، تبادلات، حوض البحر الأبيض المتوسط، صيد، بضاعة A2

Grammaire A1+ / A2

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau A2.

Le verbe : *conjugaisons*

– Le futur avec le préfixe **سـ**

– (A2) L'accompli (الماضي) : connaître la conjugaison de l'accompli (sauf au duel et au féminin pluriel)

• Des verbes sains ، كُتبت ، درسنا ، (الفعل السالم) : درسنا ، كُتبت

• Des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : ... ماذا رأيتم؟ رأيتم ...

- (A2) Le verbe كان : connaître la conjugaison à l'accompli et à l'inaccompli (sauf au duel et au féminin pluriel)
- (A2) L'inaccompli subjonctif (المضارع المنصوب) en réception
- (A2) La négation du passé avec ما et accompli
- (A2) La négation du futur avec لن (sans systématisation de la conjugaison)

Groupe nominal (GN) : nom, adjectif et participe

- Présence/absence de l'article الـ devant chaque élément du groupe nominal : القلم الأسود / قلم أسود
- Emploi et accord des pluriels courants, y compris inanimés : التلاميذ الفرنسيون ، هذه الشخصيات ، البلدان العربية ،
- Pluriel des noms
 - Pluriels externes masculin et féminin : مصريات /مصريون
 - Reconnaissance et compréhension des pluriels brisés en contexte : تلاميذ ، أولاد
- (A2) Sensibilisation aux concepts de schème et racine avec les schèmes مفعول et فاعل

Les pronoms

- (A2) Pronoms affixes (sauf duel et féminin pluriel) comme sujet après إنَّ et إنَّ قال إنه يتعلم العربية منذ سنة

Les adverbes et les compléments circonstanciels

- Exprimer les dates : dire l'année (1973, 2024)
- Utiliser des locutions adverbiales pour indiquer le degré ou l'intensité (جيدًا ، بسرعة)

La phrase et sa construction

- Négation de la phrase nominale avec ليس أو ليس
- Exprimer la possession (verbe avoir) avec مع
- Exprimer l'existence ou la localisation (il y a) avec le groupe prépositionnel en début de phrase : ماذا في الصورة؟ في الصورة امرأة
- Former des phrases verbales simples (ordre VSO)
 - Pour raconter, par exemple ses habitudes
- Utiliser quelques connecteurs de phrases
 - Connecteurs chronologiques : ثم ، بعد ذلك
- (A2) Complétives
 - de cause avec لأنَّ
 - de but avec لـ
 - avec أن
 - avec أن sans systématisation de la conjugaison de l'inaccompli subjonctif))
 - avec أن (emploi de إنَّ après قال en réception)

Classe de quatrième

Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
quatrième	A1+	A2+

La classe de 4^e marque un cap dans les apprentissages en arabe. Les élèves commencent à aborder des sujets patrimoniaux et des questions de société, tels que le développement durable ou les valeurs du sport sur lesquels ils s'expriment à partir de documents simples et adaptés à leur bagage linguistique. Ils sont capables de prendre du recul et une certaine distance par rapport aux sujets proposés en exerçant leur esprit critique. Ils affinent leurs goûts et sont capables d'exprimer une préférence.

Les élèves construisent une conscience grammaticale et sont capables d'inférer le sens de certains mots en repérant les racines et les schèmes les plus fréquents, les marqueurs de genre et de nombre. Ils accèdent au sens des phrases grâce au travail mené sur la syntaxe.

Les élèves explorent le voyage sous toutes ses formes. On entre plus profondément à l'intérieur de la ville pour y découvrir ses lieux emblématiques et ses monuments. Le virtuel et le rêve effectuent une entrée plus marquée. Un focus sur l'Égypte et le Soudan leur permet de découvrir deux pays moins connus et d'élargir leurs horizons culturels.

Repères culturels

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. Sport et société

À travers cet axe, les élèves explorent l'influence du sport sur la jeunesse arabe, mettant en lumière ses effets positifs ainsi que les défis auxquels les sociétés arabes ont à faire face en matière de bien-être mais également de développement et d'environnement.

Objets d'étude possibles

- Les icônes du sport féminin dans le monde arabe sont-elles source d'inspiration pour les jeunes femmes d'aujourd'hui ?
- Grands événements sportifs dans le monde arabe : un levier de développement face aux défis écologiques
- 30 minutes de sport par jour dans les sociétés arabes ?

Axe 2. Voyages et exploration

Des récits arabes médiévaux aux explorateurs contemporains partageant leurs aventures sur les réseaux sociaux, en passant par l'attrait artistique de l'Orient et l'émergence de nouvelles destinations touristiques, telle que l'Arabie saoudite, le voyage a toujours captivé l'imagination et suscité la curiosité. À travers cette exploration dans l'espace et dans le temps, les élèves étudient les multiples dimensions du voyage et son importance dans la compréhension du monde qui nous entoure.

Objets d'étude possibles

- D'Ibn Baṭṭūṭa à Ibn Hattuta : les chemins de deux voyageurs à travers l'histoire
- Voyage dans l'espace entre fiction et réalité
- Les nouvelles formes et destinations de tourisme dans le monde arabe en question
- Voyager dans le monde arabe à l'ère du numérique : réaliser un carnet de voyage

Axe 3. Villes, villages, quartiers

Plongeons dans l'univers des villes arabes, où l'histoire rencontre la modernité et où la tradition dialogue avec l'innovation. La vie urbaine dans le monde arabe est abordée ici sous ses divers aspects. Les élèves explorent les multiples facettes de l'urbanisme, de l'architecture et de la vie quotidienne qui façonnent les villes de cette région.

Objets d'étude possibles

- La ville arabe vue par les yeux des écrivains, des photographes, des cinéastes du monde arabe : villes fantasmées, villes rêvées
- Palais arabes perdus et retrouvés
- Lorsque le Burj Khalifa cohabite avec les souks traditionnels
- Les nouveaux musées du monde arabe entre tradition et modernité

Axe 4. Inventer, innover, créer (science-fiction, fiction)

L'âge d'or des sciences arabes en Orient, du VIII^e au XIII^e siècle, fut une époque de legs et d'apports. De l'essor initial des sciences et technologies à la place grandissante de l'intelligence artificielle dans le monde arabe, en passant par les nouveaux récits de la science-fiction arabe et les concepts novateurs de l'habitat futuriste, cette exploration offre aux élèves une vision exhaustive des enjeux technologiques, culturels et environnementaux dans cette région. Elle les incite également à développer une pensée critique et créative face à ces sujets stimulants.

Objets d'étude possibles

- L'Âge d'or des sciences arabes entre héritage et innovation : domaines et instruments scientifiques
- Des automates aux robots : défis et opportunités pour la jeunesse
- Artistes contemporains et nouveaux imaginaires

Axe 5. Langages et messages artistiques

Un éventail de sujets culturels et artistiques qui reflètent la richesse et la diversité de la culture arabe est proposé. Ces objets d'étude conduisent les élèves à travers l'histoire, la musique, la danse, le cinéma et la tradition orale. Ils les engagent dans une exploration immersive des cultures et expressions artistiques du monde arabe, les invitant à découvrir, à créer et à réfléchir sur le patrimoine culturel arabe.

Objets d'étude possibles

- La *dabké* : une histoire, une musique et une chorégraphie
- Le mouvement *Ḥurufiyya* : entre héritage et contemporanéité
- Trois représentations cinématographiques de l'enfance et de l'adolescence : *Baḥib al cima*, *Capharnaüm*, *Wajda*
- Khaled al-Na'na' ou le *Ḥakāwātī* réinventé

Axe 6. Égypte, Soudan

Cet axe a pour objectif de faire découvrir aux élèves différentes facettes de deux pays du Machrek, l'Égypte et le Soudan dans leurs ressemblances, mais également dans leur diversité. Ces pays seront abordés dans leurs aspects traditionnels, tout en montrant les évolutions et les ruptures.

Objets d'étude possibles

- Le Nil : un fleuve en partage
- La chanson en Égypte et au Soudan entre tradition et modernité
- Mariages, coutumes et célébrations
- Foul ou Ta'miya ? Des plats populaires qui transcendent les classes sociales

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

De la classe de 5e à la classe de 4e, l'élève gagne en maturité et en autonomie linguistique, il affine sa compréhension, et il réalise des productions plus riches grâce à une acquisition plus étayée des faits de langue. Il est nécessaire de tenir compte de cette évolution dans le choix des objets d'études et le format des activités. L'appui culturel varié encourage l'ouverture sur le monde, l'élève est en mesure de faire des croisements en se référant à ses connaissances d'autres pays, notamment ceux de l'autre langue apprise au collège. L'étude de quelques personnages historiques ou emblématiques de l'ère arabophone fait par ailleurs écho au cours d'histoire. Apprendre la langue arabe pose alors un jalon dans son parcours citoyen.

L'exigence en matière de progression reste de rigueur. Toutefois les professeurs veillent à s'adapter au niveau des élèves, dont certains peuvent n'avoir qu'un an de pratique de la langue arabe.

Pour guider les élèves dans leur compréhension de ces supports, les stratégies de bas niveau restent pertinentes, mais on veillera à élargir la palette dont ils disposent, en les amenant par exemple à identifier en fonction des types de documents proposés les éléments fréquemment porteurs de sens : sous-titres, slogans, phrases d'accroche, refrain dans une chanson, verbes exprimant l'opinion, temps des verbes, etc. À l'image des documents, les projets d'écoute et de lecture se diversifient.

Il peut ainsi être demandé à l'élève de visionner un extrait d'un reportage sur l'oasis Al-'Ula de la chaîne Al-Arabiya, en vue de :

- réaliser une légende d'une carte d'Al-'Ula ;
- dire l'endroit à visiter de l'extrait que l'on préfère et que l'on souhaite visiter à Al-'Ula ;
- faire une frise chronologique pour classer les différentes périodes de l'histoire d'Al-'Ula ;
- présenter les endroits à visiter à Al-'Ula après avoir mémorisé leurs noms ;
- associer chaque endroit à une période de l'histoire ;
- associer les endroits à visiter à Al-'Ula à des photographies
- présenter à ses camarades les endroits à visiter dans un pays arabe de son choix ;

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens ; il peut suivre des consignes et instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l'oral, que le propos soit clair et lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1+	A2+
Des stratégies <ul style="list-style-type: none">- S'appuyer sur la source et les éléments périphériques (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo par exemple.- S'appuyer sur les mots transparents et familiers pour reconnaître le thème.- Repérer les répétitions de mots accentués pour saisir le thème évoqué.	Des stratégies (les éléments donnés pour A1+ restent valables pour A2+) <ul style="list-style-type: none">- S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document.- Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne

<ul style="list-style-type: none"> – Identifier quelques genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu. – S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les étapes du récit. – S'appuyer sur les répétitions de mots, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la thématique et quelques informations convergentes. 	<p>discrimination auditive et une identification de détails importants.</p> <ul style="list-style-type: none"> – S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes. – Repérer des articulations logiques simples du discours. – S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatiotemporels pour identifier la progression globale de la trame narrative. – Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture. – Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité. – S'appuyer sur ce qui permet de distinguer une information principale et des digressions.
---	--

Expression orale et écrite

Pour s'exprimer, les élèves développent les stratégies qu'ils ont déjà commencé à construire depuis le début de leur apprentissage. Ils s'entraînent davantage aux différentes formes de discours (narration, description, argumentation). Il est primordial de continuer à travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase.

La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés ou la mise en scène permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. La progression doit être spiralaire et respecter les étapes successives de l'entraînement : mémorisation, reconnaissance, réinvestissement.

L'écrit prend des formes simples mais variées en cohérence avec la progression : recopiage pour la maîtrise de l'exécution graphique, rédaction de phrases puis de courts textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part des professeurs, qui les identifient et apportent une réponse appropriée pour permettre à l'élève de les comprendre et de progresser dans sa maîtrise de la langue, sans pour autant le bloquer dans sa prise de parole.

Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familier en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus.

Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1+	A2+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément... – À l'écrit : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter de manière simple quelques éléments. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral : travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers, en faisant varier des schémas connus. – Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. – À l'écrit : travailler la correction linguistique en utilisant l'ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les

	<p>traces écrites des cahiers et/ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une cohérence. - Comme à l'oral, travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités. ابن حتوتة رحالة عربي من الأردن. يسافر إلى بلدان كثيرة ويصور فيديوهات عنها. - (Se) présenter de manière simple mais assurée en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient/où on habite. البننت في الصورة اسمها أنس جابر، هي من أصل تونسي وهي لاعبة تنس. - Raconter en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés. يصل ابن بطوطة في مملكة مالي ويلتقي بالملك. يحكي قصصا له. الملك يعطيه بيتا وأكلا ولكن لا يعطيه مالا كثيرا. هو بخيل. - Situer dans l'espace les personnes ou les objets à l'aide de marqueurs très simples et fréquents. تقع الدار البيضاء على البحر. أحب هذه المدينة. انظر إلى هذه الصور القديمة: وراء البحر بنايات عالية وناس كثيرون على الكورنيش. - Situer dans le temps en utilisant quelques marqueurs temporels très fréquents. - مباراة الجزائر وتونس بعد غد - من يلعب الأسبوع القادم؟ - تلعب فريقتي المفضل كل أحد - أشاهد مباريات كرة اليد مرة في السنة / لا أحبها أبدا / - اليوم يوم... (date du jour) - Exprimer simplement ses gouts et préférences - أفضل هذا البلد. - أحب المغرب خصوصا في فصل الخريف. - أحب الطبخ السوري. - لا أحب الأغاني التقليدية أبدا. - Organiser de manière linéaire un propos en employant quelques connecteurs logiques et chronologiques : - ajouter un élément : / ثم بعد ذلك و / - exprimer une opposition : ولكن - exprimer la cause par simple juxtaposition: آدم غائب، هو مريض - exprimer la conséquence : ف - Exprimer simplement une intention ou une projection dans un futur proche. من سيكتب على السبورة؟ أنا سأكتب - Exprimer simplement un désir, un souhait كم أحب الشاي بالنعناع! 	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> - Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités. من المعروف أنّ محمية السلاحف برأس الحد محمية طبيعية ولسعة في سلطنة عمان وهي شهيرة بطبيعتها الفريدة. - (Se) présenter de manière nuancée et variée. أنس جابر لاعبة تنس تونسية دولية من مواليد 28 أغسطس 1994 في تونس ويلقبها أنصارها باسم وزيرة السعادة. - Raconter une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours. وصل ابن بطوطة إلى مملكة مالي والتقى بالملك وحكى له أسفاره العجيبة. فأعطاه الملك بيتا وطعاما ولكن لم يعطه الكثير من المال. - Situer dans l'espace les personnes, les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée. هذا هو المنتخب المصري لكرة القدم. محمد الصالح هو اللاعب الثاني على اليمين في الصف الأول ومحمد مجدي واقف وراءه. التاريخ مكتوب أسفل الصورة والمكان أعلاها. - Situer dans le temps en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation. - بدأ برنامج الفضاء اللبناني في عام 1960. أطلقوا الصاروخ الأول في السنة نفسها. ثم أطلقوا صواريخ أخرى خلال السنوات التالية حتى سنة 1964. - ففي منتصف القرن الرابع عشر تجهز ابن بطوطة لرحلة صعبة. - Exprimer ses gouts, comparer et exprimer des préférences en nuancant son propos. أنا شخصيا، أفضل نوال المتوكل على غيرها لأنها فازت بالذهبية. - Exprimer son opinion de manière simple mais nuancée par une large gamme de modalisateurs. أظن أن كل طفل هو فنان فيبدو لي أنّ بعض الأطفال يظنون هكذا طول حياتهم . - Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en articulant et en hiérarchisant les informations à l'aide des connecteurs logiques les plus courants. - Exprimer une volonté, une intention, exprimer de manière simple un projet et les conditions de sa réussite. أراد ابن بطوطة أن يزور مناطق جديدة ولذلك كان عليه أن يجهز سفره بدقة. - Formuler des hypothèses en s'appuyant sur quelques expressions simples de la condition, y compris de manière lexicalisée. أظن أن سفره القادم سيكون إلى مملكة مالي لأنه لم يزر هذه المنطقة بعد. من الممكن أن يذهب أيضا إلى الصين.

Interaction orale et écrite, médiation

En 4^e, la médiation est essentielle puisqu'elle est au cœur de toute communication et contribue au développement de compétences transversales. Au-delà de sa dimension linguistique, la médiation implique nécessairement une forme de décentrement, d'ouverture d'esprit et d'empathie par rapport à autrui. La médiation repose donc sur la capacité à écouter l'autre, à prendre en compte ce qu'il exprime et à le comprendre. En prenant appui sur les compétences acquises par l'élève les années précédentes, la médiation interculturelle permet de transmettre des informations d'ordre culturel ou d'explicitation des aspects culturels d'une situation.

En interaction, les élèves consolident et enrichissent progressivement leur capacité à réagir à des situations variées et développent les stratégies propres à l'interaction (reprise, relance, explicitation, coopération verbale et non verbale, etc.). Les

professeurs leur proposent des situations authentiques et plausibles pour pratiquer l'interaction écrite, y compris par la saisie informatique.

La médiation place l'élève en situation de valoriser l'ensemble de ses connaissances et compétences. Dans cette optique, les professeurs mettent en place des activités de médiation notamment à l'appui de situations d'interaction mais aussi à la faveur de l'articulation entre activités de réception et de production.

En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

Ce que sait faire l'élève

A1+
Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées.
Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles.
Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur.
Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.
A2+
Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles.
Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau A2+.

A1+	A2+
<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension. - Se faire aider, solliciter de l'aide. - Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes. - Accepter les blancs et faux démarrages. - S'engager dans la parole (imitation, ton...). 	<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de conversation préétablis mais utilisés avec à-propos. - Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension. - Anticiper sur les besoins de l'interlocuteur, ou y répondre en illustrant un propos. - Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude empathiques, des précisions ou des clarifications. - Répéter les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. - Compenser son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.
<ul style="list-style-type: none"> - Des actes langagiers - Poser des questions courantes dans des situations connues ou répétées. <p style="text-align: right;">في أي بطولة هي الآن؟ إلى أين تذهب؟ ما أصلها؟ / من أين هي؟</p> <ul style="list-style-type: none"> - Demander des nouvelles et réagir simplement <p style="text-align: right;">كيف حالك؟ ما أخبارك؟ كل شيء تمام؟</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner (ou réagir à) des consignes courantes ou ordres simples dans des situations connues ou répétées : <p style="text-align: right;">تفضلوا بالجلوس! خذوا دفاتركم! لا تكتبوا الآن! افتحوا الكتاب صفحة 26.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Des actes langagiers - Poser une large gamme de questions simples et quelques questions précises. <p style="text-align: right;">كم الساعة؟ - الساعة الثالثة والنصف بعد الظهر.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donner (ou réagir à) des consignes, des ordres simples de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés. <p style="text-align: right;">لا ترمي ملابسك القديمة فأعطيتها حياة جديدة!</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mobiliser l'expression simple mais variée de l'autorisation, de la permission, de l'interdiction, ou des contraintes. <p style="text-align: right;">من الواجب أن / من الممنوع أن يجوز أن تعبروا عن أنفسكم. / لا يجوز أن تتكلموا. يجب عليك أن تتدرب كل يوم. الرجاء عدم التدخين.</p>

<p>- Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction en contexte connu sous forme lexicalisée : ممكن؟ - لا، ممنوع.</p> <p>- Faire part très simplement de son accord ou de son désaccord. أنا معك / ممتاز / فكرة جميلة / أنا موافق / نعم / فكرة جيدة / طبعاً / معك حق / أنا أيضاً / لا / ولا أنا / لا، مع الأسف.</p> <p>- Épeler des mots, donner des numéros de téléphone.</p> <p>- Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites : كيف نقول... بالعربية؟ كيف نكتب هذه الكلمة؟ ما معنى هذه الكلمة؟ لو سمحت ...</p> <p>- Utiliser des formules de politesse élémentaires pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser, y compris à l'écrit dans des courriers très simples. صباح الخير / مع السلامة / أنا آسف / عفواً / شكراً / إلى اللقاء عزيزي فلان</p> <p>- Inform, prévenir ou alerter d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées. لحظة! / دقيقة! / انتبهوا! / اسمعوا!</p> <p>- Utiliser quelques termes permettant de situer une information. هنا! / في الصفحة الأولى. / هناك! / على الطاولة. / على السبورة.</p> <p>- Utiliser des verbes de perception. انظري! / اسمع! / لا أسمع شيئاً. / هل ترين ذلك؟</p> <p>- Exprimer ses besoins élémentaires et ceux d'un tiers. أشعر بالبرد. / أنا مريض. / هي تعبانة.</p> <p>- Transmettre les informations factuelles principales d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. تبدأ الحفلة ساعة 9 في دار الأوبرا. الثمن 55 ج. الدخول مجاني للشباب. مدة الحفلة ساعة ونصف.</p>	<p>- Exprimer son accord ou son désaccord de manière variée. - متفقون! - لست موافقة.</p> <p>- Donner et demander des précisions sur une information en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés. لم أفهم جيداً. هل تقصدون أن هذا الفنان ملتزم؟ - لا، أريد بذلك أنه عاش أحداث تلك الفترة.</p> <p>- Utiliser les principales formules de politesse et d'adresse pour interpeler, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange, y compris à l'écrit. أشكرك شكراً جزيلاً / كل الشكر. المعذرة... / لو سمحت...</p> <p>- Utiliser une gamme étendue de termes permettant de situer et hiérarchiser une information. أولاً... ثانياً... ثالثاً... أخيراً...</p> <p>- Exprimer des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation.</p> <p>- Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence.</p>
---	---

Outils linguistiques

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

Phonologie et prosodie

A1+ Les lettres lunaires comme ق (قمر) et solaires comme ش (شمس). La réalisation de la *ta' marbuta* en finale ou en état d'annexion, discriminer des phonèmes comme د/ض/ذ - ز - ط/ت - ك/ق/ع/غ.

A2+ Discriminer les lettres très proches en proximité phonétique comme ر et ع et qui se suivent comme dans le mot عربية , la proximité des lettres emphatiques et non emphatiques comme dans le mot استطلاع , la proximité phonétique de phonèmes comme ج et ت dans اجتماع .

Lexique en lien avec les axes culturels

- Les sports

A1+ كرة، كرة القدم، كرة اليد، كرة السلة، التنس، السباحة

A2+ يمارس، رياضة

- Le corps humain

A1+ عينان، أننان، يدان، حاجب، بطن، صدر، ظهر، ركبة، ساق رأس، شعر، عين، وجه، فم، أنف، أذن، يد، رجل، قدم

A2+ شوارب، لحية، سمين، نحيف، ضعيف، قوي، ناعم، طويل، قصير، أسمر، أسود، أشقر، فاتح، غامق

– Les couleurs et les formes

A1+ لون، أحمر، أخضر، أسود، أصفر، أبيض، أزرق

A2+ برتقالي، بنفسجي، وردي، بني، رمادي، مربع، دائرة، مثلث، مستطيل

– Arts et artistes

A1+ رسم، صورة، رسم ذاتي، لوحة، يُصوّر، خط، سلفي، يرسم، يُلوّن

A2+ فنان، مُصور، رسام، خطاط، لوحة زيتية، معرض، الزليج، أشكال هندسية

– Postures et localisation dans l'espace

A1+ أمام، وراء، خلف، على اليمين، على اليسار، جنب، بجانب، في الوسط، تحت، فوق

A2+ جالس، واقف، في الأعلى، في الأسفل

– Les émotions et perceptions

A1+ حزين، غاضب، سعيد، قلق، هادئ، أحب، يبكي، يضحك، يبتسم

A2+ مبتسم/ غير مبتسم، شخصية مضحكة

– Les rituels et les célébrations

A1+ يستيقظ، ينام، يأكل، يشرب، يغتسل، يرتاح، ينظف أسنانه، يرتب، يذهب ب/إلى، يصل إلى، مدرسة، مكتبة المدرسة، عند الطبيب، عند جدي، مع صديقتي، حفلة، عرس، زواج، عريس، عروس، خاتم، زهور، ورود، فستان الفرح، بدلة العريس، رقص

A2+ يركب، يشتري، ليرة، دينار، درهم، جنيه، ريال، زفاف، حنة، مجوهرات، حلي، سوق الصاغة، الخاطبة، عصري، تقليدي

– Rythmes et saisons

A1+ في الصباح، في المساء، بعد الظهر، في الليل، الربيع، الصيف، الخريف، الشتاء

A2+ الساعة الثانية، الساعة الرابعة والنصف، الساعة السابعة والربع، مطر، ثلج، برد، طقس، جو، حرارة، درجة الحرارة، معتدل، شمس، الرياح، الغيوم

– Des loisirs

A1+ حصان، جمل، فارس

A2+ فرس، سباق، نادي الفروسية، الحلبة

– Arts, musique et sciences

A1+ طبلة، عود، قانون، ناي، دربكة، موسيقى، خط، خطاط، قلم، حبر، ورق، رياضيات، عالم، رقم، زليج، مطرب، مغنية، غنى، أغنية، كلمات

A2+ دف، عازف، كمان، شكل، مطرقة، منشار، فيسيفساء، هندسة، لصق، حرفة، صانع، لحن، حفلة موسيقية، فرقة موسيقية

– Le merveilleux

A1+ عجيب، مخلوقات، مخيف، غريب، بساط الرياح، مصباح سحري، نصف إنسان، نصف حيوان

A2+ كائن، حكواتي، تحوّل

– La ville : lieux emblématiques

A1+ حي، شارع، شاطئ، درب، فرح، جمال، النيل، أهرامات، منارة، مكتبة، عجائب الدنيا، خوفو، سفارة، الحدائق المعلقة، أبو الهول، قصر، متحف، فندق، بناية

A2+ زقاق، سحر، حنين، الوادي، قلعة، فنار، معلم سياحي

– La langue

A1+ لغة، كلمات، أصل، جبر، مخزن، سكر، قهوة، جبة، برقوق، برتقال، الزهر، القصر، أستاذ، انترنت، تكنولوجيا، بيجاما، كمبيوتر، تليفون، تي شيرت، شورت، سافر، العربية، الإسبانية، الفرنسية، الإيطالية، الإنجليزية

A2+ أمير البحر، حدود، عابر، كلمات مشتركة

– Souvenirs de famille

A1+ ألبوم، ذكريات، نسي، صور، أبيض وأسود/ملونة، صور عائلية، قديم، الماضي، الحاضر، طفولة، شباب، عجز، قبل/بعد، زوج/زوجة

A2+ شعور، حنين، يتذكر، أجداد، أحفاد، تاريخ، تغيير، أصبح

– Lieux et formes d'hospitalité

A1+ ضيافة، ضيف، تفضل، أهلاً وسهلاً، كرم، قهوة، شاي، مشروبات، تمر، حلويات، صالون، مائدة، مقهى، كأس، كوب، براد، طجين، بسطيلة، توابل، ملح، فنجان، ركوة، شيشة، نرجيلة، ماء الزهر، ماء الورد، استقبال، البيت بيتك، حبة الهال، بن، نعناع، قهوة سادة، قهوة سكر زيادة، قهوة على الريح، قهوة عربية، قهوة تركية

A2+ فنجان، ركوة، شيشة، نرجيلة، ماء الزهر، ماء الورد، استقبال، البيت بيتك، حبة الهال، بن، نعناع، قهوة سادة، قهوة سكر زيادة، قهوة على الريح، قهوة عربية، قهوة تركية

- La mer

A1+ البحر الأبيض المتوسط ، حدود ، ساحل ، مشترك ، تاريخ ، جغرافيا ، سياحة ، تجارة ، تاجر ، قارة ، أوروبا ، آسيا ، إفريقيا ، صياد ، سفينة ، باخرة ، مركب ، شبكة ، شبيكة ، طقس

A2+ ثقافة ، تبادلات ، حوض البحر الأبيض المتوسط ، صيد ، بضاعة

Grammaire A1+ / A2+

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent à un niveau A2+.

Le verbe : *conjugaisons*

- Le futur avec le préfixe **سـ**
- (A2+) La négation du passé avec **لم** (sans systématisation de la conjugaison)
- (A2+) Impératif et interdiction
- (A2+) Les verbes modaux (volonté, obligation, etc.).

Groupe nominal (GN) : *nom, adjectif et participe*

- Présence/absence de l'article **الـ** devant chaque élément du groupe nominal : القلم الأسود / قلم أسود
- Emploi et accord des pluriels courants, y compris inanimés : التلاميذ الفرنسيون ، هذه الشخصيات ، البلدان العربية
- Pluriel des noms
 - Pluriels externes masculin et féminin : مصريون / مصرية
 - Reconnaissance et compréhension des pluriels brisés en contexte : تلاميذ ، أولاد
- (A2+) Emploi de **كل** et **بعض**
- (A2+) **غير** + adjectif et **غير** + pronom
- (A2+) Nombres ordinaux

Les adverbes et les compléments circonstanciels

- Exprimer les dates : dire l'année (1973, 2024)
- (A2+) Expression de la date (complète : jour avec les nombres ordinaux, mois et année : **2024** الاثنين الثاني من سبتمبر) et de l'heure (avec les nombres ordinaux)
- Utiliser des locutions adverbiales pour indiquer le degré ou l'intensité (بسرعة ، جيداً ، كثيراً ، قليلاً ، جداً)

La phrase et sa construction

- Négation de la phrase nominale avec **ليس** ou **ليست** (sans conjugaison, ni déclinaison pour l'attribut)
- Exprimer la possession (verbe *avoir*) avec **مع**
- Exprimer l'existence ou la localisation (*il y a*) : avec le groupe prépositionnel en début de phrase : ماذا في الصورة؟ في الصورة امرأة
- Former des phrases verbales simples (ordre VSO)
 - Pour raconter, par exemple ses habitudes
 - (A2+) Accorder le sujet avec le verbe
 - (A2+) Verbes à double complément d'objet direct (en réception) : أعطها الكتاب!
- Utiliser quelques connecteurs de phrases :
 - Connecteurs chronologiques : **ثم** ، بعد ذلك

Classe de troisième

Niveaux de maîtrise linguistique visés à la fin de l'année

Classe	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
troisième	A2	B1

La classe de 3^e fait entrer les élèves de plain-pied dans la modernité en leur faisant découvrir la jeunesse du monde arabe et ses formes d'engagement, l'art urbain ou les nouveaux usages de la langue arabe.

Les élèves sont davantage exposés à une langue variée et à quelques productions comprenant une part d'arabe dialectal. Le lexique s'enrichit et s'affine. Les élèves sont capables d'user d'un registre plus étendu pour exprimer sentiments et émotions. Ils commencent à entrevoir l'implicite et perçoivent les marques de l'humour dans un discours. L'expression écrite prend également une part plus importante avec la rédaction d'écrits de différentes natures.

Les élèves mènent une première réflexion sur leur orientation qui passe par la découverte du monde du travail dans le monde arabe. Ils sont en mesure de s'exprimer sur le sujet à partir de documents variés.

L'exploration du monde arabe s'enrichit avec l'ouverture vers deux pays du Proche-Orient : le Liban et la Syrie dont les productions culturelles ont traversé les frontières.

Repères culturels

Cinq axes parmi les six proposés doivent être traités pendant l'année, dont obligatoirement l'axe 6. Les professeurs peuvent traiter les axes dans l'ordre de leur choix. Ils peuvent aussi en associer deux, reliés par une problématique commune, dans une même séquence.

Les professeurs abordent chaque axe à travers au moins un objet d'étude. Les objets d'étude pour chaque axe sont proposés à titre indicatif. Qu'ils choisissent au sein des objets d'étude proposés ou non, les professeurs veillent à ancrer les séances dans la réalité culturelle de la langue enseignée : historique, géographique, sociale, politique, artistique.

Axe 1. À la rencontre de l'autre

Les élèves découvrent différentes facettes de la rencontre avec autrui à travers un regard croisé appuyé sur des œuvres littéraires, musicales ou cinématographique, qu'il s'agisse du sentiment amoureux, de la découverte d'une ville et de ses habitants ou des échanges linguistiques.

Objets d'étude possibles

- Le sentiment amoureux dans le monde arabe entre passé et présent
- Des étrangers à la rencontre de la langue arabe
- Paris vu à travers le regard d'écrivains ou d'artistes du monde arabe à différentes époques

Axe 2. Travailler hier, aujourd'hui, demain

À travers cet axe, les élèves explorent des objets d'étude allant des métiers traditionnels aux dynamiques du marché du travail actuel. Ces objets permettent aux élèves de développer des compétences spécifiques tout en les sensibilisant à des enjeux culturels, environnementaux et socioéconomiques.

Objets d'étude possibles

- *Robabikyā / Robafikyā* : du métier traditionnel au recyclage
- Évolution des formes d'artisanat traditionnelles du monde arabe
- Une fenêtre sur le monde du travail aujourd'hui

Axe 3. Voyages et migrations

Le voyage permet aux élèves d'être pleinement exposés à des réalités et à des représentations nouvelles. Les élèves qui apprennent l'arabe voient s'offrir à eux plus de vingt destinations possibles et plus de quinze siècles de production littéraire et artistique. Les voyages leur permettent donc d'apprécier pleinement les spécificités culturelles et géographiques des régions dont ils apprennent la langue, mais aussi de construire des compétences interculturelles. En voyageant dans le monde arabe, les élèves sont pleinement confrontés à la pluriglossie de l'arabe et sont amenés à construire leurs propres stratégies.

Objets d'étude possibles

- Le voyage scolaire et touristique dans le monde arabe : vers de nouvelles destinations ?
- L'Occident vu par l'Orient : les voyages du Moyen Âge à nos jours
- Exil, migration et émigration : nouvelles configurations

Axe 4. Langages et médias

Il s'agit d'explorer des médiums de diffusion de la langue arabe pour enrichir les connaissances culturelles de l'élève en interrogeant les canaux de diffusion numériques et écrits et leur impact sur la langue arabe parlée ou enseignée. Comment les nouveaux usages linguistiques intègrent-ils le champ culturel et social ?

Objets d'étude possibles

- Évolution des formes de la presse écrite dans le monde arabe : du format papier aux réseaux sociaux
- Créativité linguistique dans les publicités arabes
- Le langage de la caricature dans le monde arabe

Axe 5. Formes de l'engagement

Qu'il soit politique ou sociétal, innovant ou plus traditionnel, les élèves découvrent que l'engagement dans le monde arabe est protéiforme, qu'il évolue d'une génération à l'autre et qu'il témoigne, à chaque fois, de la vitalité des sociétés et ne cesse de se renouveler. Cet axe permet aussi d'engager une réflexion sur la défense des droits fondamentaux et des valeurs démocratiques ainsi que sur les formes de résistance, y compris aux régimes totalitaires.

Objets d'étude possibles

- L'engagement au quotidien (ONG arabes pour l'environnement, le climat, le patrimoine...)
- Les arts urbains arabes, vers de nouvelles formes d'engagement (rap, slam, graffiti, stand-up)
- Des femmes engagées dans le monde arabe : une relève assurée

Axe 6. Le Liban, la Syrie

Cet axe explore deux pays du Proche-Orient : le Liban et la Syrie qui présentent de nombreuses similitudes linguistiques dans l'art culinaire, les arts populaires et les paysages, tout en ayant chacun une identité forte et marquée. La focale permet d'entrer dans ces sociétés par le biais d'une culture qui a largement traversé les frontières en raison d'une diaspora aussi importante que dynamique.

Objets d'étude possibles

- Poésie, danse, théâtre et chansons : entre folklore traditionnel et fusion culturelle
- Des sociétés diverses et composites
- *manā'īš* ou *mezzé* ? : des mets qui traversent les frontières

Repères linguistiques

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de 3^e, les élèves ont normalement acquis des bases d'association graphie/phonie qui leur permettent, à l'oral, de discriminer sans trop de difficulté les mots connus et, dans la plupart des cas, les mots transparents. À l'écrit, la connaissance de la syntaxe de base les rend capable d'identifier la nature des mots. Ce faisant, ils accèdent plus aisément au sens global mais aussi à la compréhension de l'implicite de documents oraux comme écrits. On peut donc viser des entraînements à la compréhension d'éléments ciblés dans le cadre d'un projet requérant une identification fine de certains éléments permettant de comprendre les documents de manière de plus en plus précise. À ce stade du parcours, le profil de certains élèves se révèle, certains manifestant une aisance à l'oral, d'autres à l'écrit, chacun commençant à définir ses propres stratégies. Il devient donc de plus en plus pertinent de faire travailler les élèves par binômes ou en groupes afin qu'ils mutualisent entre pairs leurs stratégies de compréhension.

Mais comme à tous les niveaux de classe, la compréhension reste adossée à un projet d'écoute ou de lecture qui passe par exemple par les activités suivantes :

L'élève regarde et écoute la publicité «*ايش حيقولوا عنك؟*» en vue de :

- compléter des phrases pour créer un autre slogan publicitaire ;
- dire le sport que l'on préfère et que l'on pratique pour encourager ses camarades à l'expérimenter ;
- rédiger un texte publicitaire court pour encourager les jeunes à pratiquer un sport ;
- reprendre le texte de la publicité et s'adresser à tous les jeunes pour faire du sport ;
- apprendre ou lire le texte de la publicité en respectant sa prosodie ;
- associer les sports présents dans la publicité à leur nom en arabe.

Dans les activités de compréhension, l'élève développe des compétences pour résoudre des problèmes de façon créative et gérer ses émotions et son stress.

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut comprendre et repérer des informations simples, relevant de situations prévisibles, exprimées dans une langue usuelle, à l'aide d'expressions connues, dans des textes, histoires, ou conversations ; il peut suivre les points essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard.

Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe.

Il peut suivre l'intrigue de récits, romans simples et bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

Les références aux axes sont purement illustratives et n'impliquent nullement un traitement exclusif.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A2	B1
<ul style="list-style-type: none">- Des stratégies- S'appuyer sur les indices extralinguistiques visuels et sonores (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral.	<ul style="list-style-type: none">- Des stratégies (les stratégies A2 restent valables pour B1)- Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique).

<ul style="list-style-type: none"> – S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. – S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document. – S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document. 	<ul style="list-style-type: none"> – S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser. – S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. – S'appuyer sur ce qui est connu pour inférer ce qui est inconnu, par exemple en s'appuyant sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, ou bien sur la reconnaissance des lettres radicales des mots (sans pour autant systématiser la notion de racine).
---	--

Expression orale et écrite

L'élève gagne en autonomie et peut produire des énoncés de plus en plus riches et divers. Il peut ainsi décrire en détail des objets variés dans le but d'analyser les supports et exprimer des réactions et des sentiments. Il peut également rapporter une narration ou l'intrigue d'un film ou d'un livre. Les capacités d'argumentation sont davantage développées, tout comme l'aptitude à s'adresser à un auditoire lors d'un exposé simple et préparé et à traiter les questions qui suivent.

L'élève développe des stratégies de contrôle et de correction, de compensation par des mots plus simples, de paraphrase.

Dans les activités d'expression, l'élève développe des compétences pour communiquer de façon constructive.

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples.

Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel.

Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

B1

Il peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.

Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A2	B1
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux mais sur des sujets familiers. – À l'écrit <ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> – À l'oral <ul style="list-style-type: none"> • Compenser par des périphrases, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants. • S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans perdre ses moyens. • Mobiliser suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (îlots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention. • S'entraîner de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers. – À l'écrit <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler sa production <i>a posteriori</i>. • Gérer les outils à disposition de manière autonome. • Recourir à des connecteurs et des stratégies de structuration variés pour donner de la cohésion et de la cohérence.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités.
- **(Se) présenter** de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite.
ولدت سنة 2012.
- **Raconter** en relatant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles.
في هذا المشهد رأينا أنّ ليلي دفعت أباها علي لتحقيق مشروعه التجاري لتعيش العائلة بكرامة.
- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme de marqueurs plus étendue.
أخذنا هذه الصورة خلال رحلتنا المدرسية إلى بيروت وسط الصورة مراسلتي ريم جالسة معنا. أستاذنا على اليمين وأستاذتهم على اليسار.
- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels.
- Exprimer une **préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers.
أنا شخصياً، أفضل فصل الربيع على فصل الصيف.
أحب أن أسافر بالقطار لأنه وسيلة نقل سريعة ونظيفة.
- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non.
أظن أنّ كلمة بادنجان أصلها فارسي.
يبدو لي أنّ كلمة magasin جاءت من كلمة عربية وهي مخازن.
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant une **gamme plus étendue de connecteurs logiques et chronologiques**.
- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées.
يريد أن يدافع عن البيئة لأنه يراها في خطر.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, caractériser, dénombrer** de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux.
في طرابلس سوق جميلة زرتها السنة الماضية اسمها سوق العطارين وهي من أقدم أسواق المدينة. اشتهرت في طرابلس منذ عقود طويلة ويعود تاريخها إلى نحو 700 سنة.
- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques.
رجاء عالم كاتبة سعودية ولدت في مكة في المملكة العربية السعودية العام 1975 بدأت النشر في الملحق الثقافي بجريدة الرياض وقامت بكتابات تجريبية للمسرح. نالت جوائز عديدة عن أعمالها الأدبية، من ضمنها جائزة إبداع المرأة العربية بمناسبة ستين عاماً على تأسيس اليونسكو سنة 2005 .
- **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer.
هذه القصة تجري أحداثها في القرن التاسع عشر. تعمل قمر، الشابة السورية، خادمة في منزل القنصل البريطاني ريتشارد فرنسيس بورتون، مترجم ألف ليلة وليلة إلى الإنجليزية. وتبدأ الحكاية عندما تسافر قمر مع ريتشارد وزوجته إيزابيل فنتيم في لندن.
- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants.
- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.
- Exprimer de façon nuancée des **sentiments** variés à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.).
لا أكره الذكاء الاصطناعي فحسب بل أخاف منه.
- Exprimer et justifier une **opinion** ; comparer, opposer, peser le pour et le contre.
أفضل / أوافق / أعترض
بالنسبة لي
أما... ف...
من ناحية... من ناحية أخرى... / أحياناً... أحياناً أخرى...
بينما / إنما
- Organiser et structurer un propos ou un récit en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, mettre en relief.
أولاً... ثانياً... أخيراً / في البداية... في النهاية
بالإضافة إلى ذلك... / كما أن
تقريباً / إلى حد ما
بدلاً من...
لذلك / ذلك أنّ... / بسبب...
بالتالي / هكذا
خاصة... / خصوصاً...
- Exposer et expliciter un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir.
لم أكن أريد أن أسرد تاريخ عائلة بل كنت أريد أن أكتب عن مزاجهم وطريقتهم في الحياة.
أود أن... / أهدف إلى... / مشروعني أن...
- Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques.
يمكن أن... / ربما... / أظن أنّ... / في رأيي...

Interaction orale et écrite, médiation

En 3^e, l'interaction écrite et orale, la médiation sont au cœur de la communication et permettent d'articuler plusieurs activités entre elles. L'interaction écrite ou orale prend des formes toujours simples mais de plus en plus variées au fil de l'année

(présenter, exposer, expliquer, expliciter, rendre compte, résumer, reformuler, etc.). Ces deux formes d'interaction visent à construire différemment l'accès au sens d'un support, à communiquer plus facilement, à faciliter la coopération et le développement d'un travail collectif. Au-delà de sa dimension linguistique, la médiation implique nécessairement une forme de décentrement, d'ouverture d'esprit et d'empathie par rapport à l'autre : en tant que médiateur, un locuteur exprime la pensée d'autrui, non la sienne. La médiation repose donc sur la capacité à écouter l'autre, à se mettre à sa place pour le comprendre.

Pour amener les élèves à développer ces capacités, on peut s'attacher à élargir la gamme des outils d'interaction oraux et écrits, en introduisant des formules de relance, de prise de parole, de régulation plus variées.

De façon encore plus nette qu'en 4^e, l'échange est motivé par l'explicitation réciproque de spécificités culturelles en lien avec les objets d'étude qui lui confère sens et intérêt. La médiation de textes et de communication prend également une part plus importante dans les activités quotidiennes de classe pour développer ces savoir-faire.

En situation d'interaction ou de médiation, l'élève développe des compétences de communication. Il apprend à développer des relations constructives et à gérer des difficultés.

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.

Il peut participer à de très courts échanges de type social, mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter. L'élève est rarement capable de comprendre suffisamment l'échange pour prendre l'initiative dans la conversation.

Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.

Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition).

Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes/dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement.

Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document.

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1.

A2	B1
<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Attirer l'attention pour prendre la parole. – Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer. – Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide. – Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre. 	<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous. – S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs. – Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel.
<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Poser une large gamme de questions simples à l'aide des pronoms interrogatifs. <p>لماذا صور نبيل بطرس نفسه ببدايات متعددة؟</p> <ul style="list-style-type: none"> – Donner (ou réagir à) des consignes courantes ou ordres simples dans des situations connues ou répétées. <p>نعم فهمت!</p>	<p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> – Poser des questions précises à l'aide des pronoms interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure. <p>كم وزنه؟ كم مرة تذهب إلى هناك؟ كم مرة ذهبت إلى طرابلس؟ كم تبعد؟ كم بقي من الوقت/ المال؟</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Demander simplement l'autorisation, la permission et exprimer simplement l'interdiction, ou des contraintes à l'aide de blocs lexicalisés ou une gamme étendue de modaux. هل أستطيع أن أفتح النافذة؟ - Faire part simplement de son accord ou de son désaccord. - Donner et demander de l'aide de manière simple et directe (répéter, préciser, clarifier, traduire). - Utiliser les principales formules de politesse et d'adresse pour saluer, prendre congé, remercier, s'excuser à l'écrit. تحياتي، مع تقديري، احتراماتي. - Relancer par des questions simples non développées. متأكد؟ فعلا؟ حقا؟ - Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. - Utiliser toute la gamme des verbes de perception. أشعر / أحس بالحر. - Exprimer des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, adjectifs, des interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées. 	<ul style="list-style-type: none"> - Donner des consignes ou des ordres de manière souple et adaptée, ou y réagir, grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité. من الأفضل أن يرى طبيبًا. كان ينبغي أن تخبرني بذلك من قبل. يجب أن تفعل كما أقول لك. ما قلقت بخصوص هذا لو كنت مكانك. يجب أن تعلم أن / لا تنسوا أن - Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction, ou des contraintes à l'aide d'une gamme plus étendue de modaux. هل تسمح لي بالدخول؟ نعم، يمكنك أن تدخلني وأن تجلسي. - Exprimer son accord ou son désaccord avec nuance. أتفق معك تمامًا! أوافقك على رأيك / قولك إلى حد ما. أعارضك في ذلك. - Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris (répéter, préciser, clarifier, traduire). بعبارة أخرى، أعني بذلك...، هذا المقطع عبارة عن... نقول بالفرنسية/بالعامية... هل يمكنك/بإمكانك إعادة الجملة من فضلك؟ - Utiliser une gamme variée de formules de politesse et adapter son propos à l'interlocuteur en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit. سيدي المحترم / زميلتي المحترمة مع تقديري / احتراماتي مع خالص الشكر تقبلوا فائق الاحترام/أطيب التحيات/مع أجمل الأمنيات مع فائق التقدير - Relancer l'échange et reformuler l'idée de l'interlocuteur de manière souple. فهمت أن... هل هذا صحيح؟ هل تريد أن تقول إن...؟ - Utiliser une gamme étendue de termes permettant d'explicitier et hiérarchiser une information. قبل كل شيء ، في أول الكلام أما بعد فـ لتلخيص ما سبق ، خلاصة القول - Transmettre les informations pertinentes, y compris quelques informations implicites d'ordre culturel, concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc. - Exprimer des sentiments et des émotions nuancées en lien avec la thématique.
---	---

Outils linguistiques

Il est à noter que certaines catégories et notions grammaticales morphologiques ou syntaxiques propres à la langue arabe n'ont pas leur équivalent en français. Les professeurs se réfèrent dans ce cas à la terminologie en vigueur chez les arabisants pour les désigner (par exemple : l'accompli et l'inaccompli, le *masdar* ou nom verbal, le complément absolu, les pluriels externes ou internes, les pluriels brisés, les verbes sains ou malades...).

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation des professeurs en fonction du contexte de la classe.

Phonologie et prosodie

A2

Discriminer les lettres très proches en proximité phonétique comme ر et ع et qui se suivent comme dans le mot عربية, la proximité des lettres emphatiques et non emphatiques comme dans le mot استطلاع, la proximité phonétique de phonèmes comme ج et ت dans اجتماع.

B1

l'accentuation en arabe standard (ظ et خ. ض) et l'accent et intonation en arabe standard (س et ص) (ث. س et س).

Lexique en lien avec les axes culturels

– L'expression des sentiments

A2 عشق، غرام، حنان، تعلق، شعور، إحساس، ارتباط

B1 هيام، هوى، شغف

– Langue

A2 دارجة، عامية، فصحي

B1 لهجة، لكنة، لسان، اختلاف الثقافات، تعدد الثقافات

– Regard sur la ville de Paris

A2 عاصمة الأنوار، جامعة السوربون، معهد العالم العربي، كنيسة سان جوليان، مسجد باريس الكبير

B1 مدينة الجن والملائكة، معهد اللغات والحضارات الشرقية، المكتبة الوطنية الفرنسية

– Réemploi et recyclage

A2 روبابكيا، روبافكيا، معادن، بلاستيك، زجاج، قماش، ملابس قديمة، أدوات قديمة، بيع، شراء، مستقبل، مسؤولية، جيل، أجيال، جمع

B1 ملابس مستعملة، فرز، إعادة تدوير، معالجة، تحويل، النفايات

– Les univers professionnels

A2 مهنة، حرفة، شهادة، لغات، هوايات

B1 إعلان عن وظيفة، مرشح، رسالة طلب ترشيح، سيرة ذاتية، دورة تدريبية، دورة تكوينية، خبرة، مهارات

– Tourisme

A2 سائح، سياحة

B1 سياحة ثقافية، سياحة علاجية، سياحة على البحر، اقتصاد، طبيعة، سياحة افتراضية، سياحة رقمية

– Migration et émigration

A2 مهاجر، حدود، حنين، شرطة، نجاح

B1 إقامة، هجرة للعمل، مهاجر غير شرعي، جمارك، تأشيرة سفر، غربة

– Langage et médias

A2 صحافة، صحفي، جريدة، مجلة، مقال، تقرير

B1 افتتاحية، نشر، عناوين الصحف، الصفحة الأدبية، الصفحة الفنية، الصفحة الرياضية، إعلام

– Publicités et caricatures

A2 إعلان، رسالة، رسم، قناة تلفزيون، موسيقى، لحن، أغنية، ثمن، سعر، كاريكاتور، تعبير، رسام كاريكاتور، رأي، مضحك

B1 معلن، ترويج، تسويق، إقناع، نقد المجتمع، رسم، ساخر

– L'engagement

A2 التزام، جمعية، حملة، مواطن، تحسيس، دفاع، شعار

B1 حملة توعية، منظمات غير حكومية، ملصقة تحسيسية، مواطنة

– Les arts urbains

A2 راب، جرافتي، جمهور، فنون الشارع

B1 مطالبة، احتجاج، فضاء عام، شبكات التواصل الاجتماعي، حركة نسائية، حركة نسوية، حقوق المرأة

– Les minorités

A2 مسيحي، مسلم، يهودي، كردي، أرمني، دين

B1 أقلية، تعددية، تعايش، اندماج، تسامح

– La cuisine syro-libanaise

A2 مناقيش، متبل، بابا غنوج، حمص، طحينة، ورق العنب، تبولة، فتوش، كبة، فطائر، مخل

B1 مزة، صاج، رقائق، معجنات، سمبوسك

Grammaire A2 / B1

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau B1.

Le verbe : conjugaisons

- L'accompli (الماضي) : connaître la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
 - des verbes sains (الفعل السالم) : درسنا ، كتبت
 - des verbes malades (الفعل المعتل) courants en contexte : ماذا رأيتم؟ رأيت
- Le verbe كان : connaître la conjugaison à l'accompli et à l'inaccompli (sauf au duel et au féminin pluriel)
- L'inaccompli subjonctif (المضارع المنصوب) en réception
- (B1) L'inaccompli subjonctif (المضارع المنصوب) : connaître la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
 - des verbes sains : هل من الممكن أن تقرئي النص من فضلك ، أطلب منكم أن تتظموا القسم قبل أن تنصرفوا
 - des verbes malades courants en contexte : كان من عادتهم أن يحكوا سيرة الملك الظاهر بيبرس ، الرجاء أن تعطوني الواجبات المطلوبة
- La négation du passé avec ما et accompli
- La négation du futur avec لن (sans systématisation de la conjugaison)
- La négation du passé avec لم et inaccompli apocopé
- (B1) L'inaccompli apocopé (المضارع المجزوم) : connaître la conjugaison (sauf au duel et au féminin pluriel)
 - des verbes sains : لم تتحدثي عن سيرة الكاتب
 - des verbes malades courants en contexte : لماذا لم تقوموا بالواجب ، لم أقل ذلك

Groupe nominal (GN) : nom, adjectif et participe

- Sensibilisation aux concepts de schème et racine avec les schèmes مفعول et فاعل
- (B1) Notion de مصدر (valeurs verbale et nominale, utilisation comme un infinitif du français) : أطلب منكم السكوت = أطلب منكم أن تسكنوا
- (B1) Démonstratifs lointains singuliers (تلك et ذلك) et pluriel (هؤلاء)
- (B1) Élatif
 - Expression simple de la comparaison : هذه المغنية أشهر من تلك / هي مشهورة مثلها
 - Superlatif : دمشق من أقدم المدن في العالم

Les pronoms

- Pronoms affixes (sauf duel et féminin pluriel) comme sujet après إنَّ et قال إنَّه يتعلم العربية منذ سنة
- (B1) Pronoms relatifs الذي ، التي ، الذين

La phrase et sa construction

- Complétives
 - de cause avec لأنَّ
 - de but avec لـ et لكي (B1) مصدر من أجل ، ou
 - avec أن
 - avec أن (sans systématisation de la conjugaison de l'inaccompli subjonctif)
 - avec قال إنَّ (emploi de إنَّ avec قال en réception)
- (B1) Subordonnées relatives avec antécédent défini et indéfini
- (B1) Subordonnées de temps avec عندما ، بعد ما ، بعد أن ، قبل أن
- (B1) Phrase conditionnelle avec إذا
- (B1) Rectification avec بل et لكن
- (B1) Focalisation avec أما ... فـ
- (B1) Sensibilisation à la déclinaison
 - Alif du tanwīn -an (en réception) : وضع ابن بطوطة كتابًا ضخمًا ، أصبح هذا الرحالة مشهورًا
 - Alternance du pluriel masculin externe (en réception) : تناول المقالة موضوع المهاجرين. بدأ المهاجرون رحلتهم